

Tefal® T-fal®

INTERNATIONAL GUARANTEE

www.tefal.com

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopaivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / [sigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Чынамалык ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müjja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чынамалык ор. / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของทางร้าน / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Product reference / Ref Produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsaucens numurs / Gaminio numeris / Referenja produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Մոդել / Модель / Υλφίς / 製品リアレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот :

Distributor stamp / Cachet du distributeur / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чытам. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของทางร้าน / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :

WORLD

8020007044 - 1520012751 - 1520012766 - 1820007808

2017150419 - 2220004911

UPDATE 05/07/2021

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.tefal.com

[illegible]

OM	عمان OMAN	1 year	24703471	www.tefal-me.com
PL	POLSKA POLAND	2 lata 2 years	801309 400 konst jak za porozumieniem	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gafels Business Center II, ul. Indrzejka 4C 01-019 Warszawa
PT	PORTUGAL	2 anos 2 years	609264 735	GRUPE SEB IBERICA S.A. Rua da Liberdade, 160-3 Bloco 1 - 3º Ed. 160 - 321 Lisboa
QA	قطر QATAR	1 year	4485556	www.tefal-me.com
RO	ROMANIA	2 ani 2 years	0 21316 87 84	GRUPE SEB ROMANIA SRL Str. Emil Pangratz nr. 13, sector 1 01181 - Bucuresti
RS	SERBIA SERBIA	2 godine 2 years	0600 732000	SEB Development Bulevar Oslovačkih borceva 1b 11070 Novi Beograd
RU	РОССИЯ RUSSIA	2 года 2 years	469213 32 30	SAO - Pyma CEE-Bocopo, Москва, 125171, Respublika Rossiya. At 04, otyazheniye 31, konditsioner AS
SA	السعودية SAUDI ARABIA	2 years	990023701	www.tefal-me.com
SE	SVERIGE SWEDEN	2 år 2 years	08 695 25 00	TEFAL - ÖBEN Norkita Group AB Lobben 44:5 121 00 Södertälje
SG	SINGAPORE	2 years	6550 6900	GRUPE SEB SINGAPORE Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/5, COVINGBP Singapore 09935
SI	SLOVENIJA SLOVENIA	2 leti 2 years	02 254 94 90	GRUPE SEB Slovenija, spol. s r.o. Slovenska cesta 2A 8010 Ljubljana
SK	SLOVENSKO SLOVAKIA	2 roky 2 years	232 199 980	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2A 851 01 Bratislava
TH	ไทย THAILAND	2 years	02 765 6965	GRUPE SEB THAILAND 2034/88 Baita Thumpruek Preechabul Road, Bangkok, Huayward, Bangkok, 10330
TR	TÜRKİYE TURKEY	2 Yıl 2 years	444 40 90	GRUPE SEB TRTARLIK AS Deriye, Cö. Bilişim, Sun Plaza No:5K2, Mevlak 34368 Istanbul
UA	Україна UKRAINE	2 роки 2 years	0800 300093	TCO - Fyria CEE, Ukraine Kopetska ul. 176, Kyiv, 02021, Ukraine
UK	UNITED KINGDOM	2 years	0345602 1044	GRUPE SEB UK LTD Rugby, Leamington Road, Warwick, Warwick, S.A. N.A.
US	U.S.A.	1 year	800-396-8326	GRUPE SEB USA 2121 East 40th St. Miami, FL 33132
VN	VIETNAM	2 năm 2 years	1800-555521	Grups SEB Vietnam SC 25 Nguyen Th Nho Str, Ward 6, Tan Binh Que, HCM City

2021-04-14

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE : www.tefal.com

English (except USA)

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee:** TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions: TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- accidents including fire, flood, etc
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- professional or commercial use
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights : This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**For Australia only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

****For India only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at **8860-555-777, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM**. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.t-falusa.com

*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

The warranty : TEFAL/T-FAL warrants its products against any manufacturing defect in materials or workmanship during the warranty period within those countries as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase. The international manufacturer's warranty covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labor. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this warranty are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions : TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorized service centre. Full address details for each country's authorized service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.t-falusa.com) or by calling the appropriate consumer service centre set out in the attached country list. This warranty applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorized repair of the product. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional, workplace or commercial use
- damage to any glass or porcelain ware in the product

This warranty also does not apply to any product that has been tampered with, or to damages incurred through improper use and care, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier.

THERE ARE NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THOSE STATED HEREIN. ANY IMPLIED WARRANTIES THAT MAY BE APPLICABLE TO T-FAL ELECTRICAL PRODUCTS AND T-FAL PRODUCTS WITH BATTERIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL T-FAL BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES BASED UPON BREACH OF THIS LIMITED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT OR STRICT LIABILITY. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

Consumer Statutory Rights : This international TEFAL/T-FAL warranty does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This warranty gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

Additional information :

Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country:

- (a) The international TEFAL/T-FAL warranty duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration.
- (b) The international TEFAL/T-FAL warranty does not apply in case of non-conformity of the purchased product with local standards, such as voltage, frequency, power plugs or other local technical specifications.
- (c) The repair process for product purchased outside the country of use may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL warranty is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the warranty.

TEFAL/T-FAL* GARANTIE INTERNATIONALE : www.tefal.com

Français / French

Ce produit est réparable par TEFAL/T-FAL*, pendant et après la période de garantie.

Les accessoires, consommables et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être commandés, s'ils sont disponibles localement, sur le site internet www.tefal.com

La Garantie : Ce produit est garanti par TEFAL/T-FAL contre tout défaut de fabrication, de matière ou de main-d'œuvre, pendant la période de garantie dans les pays*** tels que définis dans la liste des pays jointe, à partir de la date d'achat initiale ou de la date de livraison.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les choix de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAL/T-FAL, un produit de remplacement équivalent ou supérieur peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAL/T-FAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions : TEFAL/T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com), ou en composant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays. Afin d'offrir le meilleur service après-vente possible et d'améliorer constamment la satisfaction de ses clients, TEFAL/T-FAL pourra envoyer une enquête de satisfaction à tous ses clients dont le produit aura été réparé ou échangé par l'un des partenaires service agréés de TEFAL/T-FAL.

La Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans la Liste des Pays. Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non-respect des instructions d'utilisation et de maintenance, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau ou de consommables non adaptés
- entourage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- dommages dus à un choc, ou à une surcharge
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit (hors appareils aux caractéristiques spécialement conçues pour les insectes)
- tout accident lié à un feu, une inondation, etc
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- verre ou céramique endommagé
- dommage résultant de la foudre ou surtension électrique
- dommages ou dysfonctionnements spécifiquement dus à l'utilisation avec un voltage, une fréquence électrique non conformes à ceux spécifiés sur la plaque signalétique ou toute autre spécification locale.

Droits des Consommateurs : Cette Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur agréé de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

***En cas d'utilisation dans un pays listé différent du pays d'achat, la durée de la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente. Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAL/T-FAL dans le pays d'emploi. Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAL/T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

Pour la France uniquement :

Article L217-4 du Code de la consommation : Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

Article L217-5 du Code de la consommation : « Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2º) Que presenten las características definidas d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

Article 12-17-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

Article 12-17-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

Article 1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

Article 1648, al.1er du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

* La marque de produits TEFAL apparaît dans certains pays comme le Japon ou les USA sous la forme T-FAL. TEFAL/T-FAL sont des marques déposées du Groupe SEB.

Veuillez conserver ce document qui vous sera utile en cas de réclamation sous garantie.

TEFAL/T-FAL* GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL : www.tefal.com

Español / Spanish (except USA)

Este producto puede ser reparado por TEFAL/T-FAL* durante y después del periodo de garantía

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, en caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en el sitio web www.tefal.com

Garantía : Este es un producto garantizado por TEFAL/T-FAL contra defectos de fabricación o en los materiales durante el periodo de garantía aplicable en aquellos países ** que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra.

La garantía internacional que TEFAL/T-FAL emite como fabricante es una ventaja adicional que no transgrede los derechos del consumidor

La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de reparación del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de TEFAL/T-FAL, se podrá sustituir el producto defectuoso por un equivalente o superior en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de TEFAL/T-FAL y la única y exclusiva solución ofrecida al cliente en virtud de la presente garantía.

Condiciones y exclusiones : TEFAL/T-FAL no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida. Se puede llevar el producto en persona directamente a un centro de servicios autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un centro de servicios autorizado de TEFAL/T-FAL. La dirección completa de los centros de servicio autorizados en cada país puede obtenerse en el sitio web de TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) o llamando al número de teléfono de Atención al Consumidor del país en cuestión indicado en la Lista de Países.

Para ofrecer el mejor servicio post-venta posible y mejorar constantemente el grado de satisfacción del cliente, TEFAL/T-FAL puede enviar una encuesta de satisfacción a todos los clientes que hayan reparado o cambiado sus productos en un centro de servicio autorizado TEFAL/T-FAL.

La garantía internacional TEFAL/T-FAL se aplica únicamente a productos adquiridos en alguno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de TEFAL/T-FAL, o una modificación o reparación no autorizada de la garantía, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- la utilización de un tipo de agua o consumible incorrecto
- daños mecánicos, sobrecarga
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.
- la entrada de agua, polvo o insectos dentro del producto (excluyendo los aparatos con características específicamente diseñadas para insectos)
- la calificación (las descalificaciones deberán realizarse de acuerdo a las instrucciones de uso)
- uso profesional o comercial
- ruptura en los materiales de vidrio o porcelana del producto

- daños a mal funcionamiento debidos específicamente a un voltaje o frecuencia distintos de los que aparecen impresos en la etiqueta del producto u otras especificaciones locales.

Derechos de los consumidores : La garantía internacional TEFAL/T-FAL no afecta a los derechos de los consumidores ni derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos específicos, y el consumidor también podrá ejercer otros derechos que varían de una región a otra o de un país a otro.

* Los electrodomésticos de TEFAL se comercializan bajo la marca T-FAL en algunos territorios, como América y Japón. TEFAL/T-FAL son marcas registradas del Grupo SEB.

** Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista de Países y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista, la duración de la garantía internacional TEFAL/T-FAL será la vigente en el país de uso del producto, aunque el producto haya sido adquirido en otro país incluido en la Lista con una duración distinta de garantía. El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede requerir un plazo mayor si TEFAL/T-FAL no comercializa localmente el producto. En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de uso, la garantía internacional TEFAL/T-FAL se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, siempre que sea posible.

Por favor conserve este documento para consulta en caso de que deseara hacer una reclamación bajo garantía.

Específicamente para México : El sitio para comprar accesorios, refacciones, así como para realizar las reparaciones de los productos TEFAL/T-FAL se localiza en Home & Cook and Service, Av. San Fernando 649, local 27 A, Col. Peña Pobre, C.P. 14060, Alcaldía Iztapalapa, Ciudad de México. México TEFAL/T-FAL cubrirá los gastos razonablemente enogados para el cumplimiento de esta garantía, exclusivamente para aquellos sitios donde no se cuente con un centro de servicio autorizado. El periodo de garantía es el indicado en la lista de países, a menos que se especifique algo diferente sobre la información del producto. Para hacer efectiva la garantía no deben exigirse mayores requisitos que la presentación del producto, acompañado de la póliza correspondiente, debidamente sellada por el establecimiento que lo vendió, o la factura, o recibo o comprobante, en el que consten los datos específicos del producto objeto de la compraventa.

TEFAL/T-FAL* GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL : www.t-falusa.com

Español / Spanish (USA only)

TEFAL/T-FAL realizará las reparaciones de este producto durante y después del periodo de garantía.

Los accesorios, los consumibles y las piezas reemplazables por el usuario final se pueden comprar, si están disponibles localmente, como se describe en el sitio web de TEFAL/T-FAL www.t-falusa.com. **Garantía :** TEFAL/T-FAL garantiza sus productos contra cualquier defecto de fabricación en materiales o mano de obra durante el periodo de garantía dentro de los países indicados en la lista adjunta, a partir de la fecha inicial de compra. La garantía internacional del fabricante cubre todos los costos relacionados con el restablecimiento del producto defectuoso probado para que cumpla con las especificaciones originales, mediante la reparación o sustitución de cualquier pieza defectuosa y la mano de obra necesaria. A elección de TEFAL/T-FAL, se puede proporcionar un producto de reemplazo equivalente o superior en lugar de reparar el producto defectuoso. La única obligación de TEFAL/T-FAL y su exclusiva resolución bajo esta garantía se limitan a dicha reparación o reemplazo.

Condiciones y excepciones : TEFAL/T-FAL no se compromete a reparar o sustituir ningún producto que no vaya acompañado de un comprobante de compra válido. El producto puede llevarse directamente en persona o debe ser empaquetado y devuelto adecuadamente, por correo registrado (o algún método de envío equivalente), a un centro de servicio autorizado de TEFAL/T-FAL. La dirección completa de los centros de servicio autorizados de cada país figura en el sitio web de TEFAL/T-FAL (www.t-falusa.com) o llamando al centro de servicio al consumidor correspondiente que se encuentra en la lista de países adjunta. Esta garantía se aplica únicamente a los productos comprados y utilizados con fines domésticos y no cubrirá ningún daño que ocurra debido a un mal uso, negligencia, incumplimiento de las instrucciones de TEFAL/T-FAL, o una modificación o reparación no autorizada del producto. Tampoco cubre el desgaste normal, el mantenimiento o el reemplazo de piezas consumibles, ni lo siguiente :

- daños o resultados deficientes específicamente derivados de una tensión o frecuencia incorrectas, tal y como figuran en el producto identificación o especificación
- utilizar el tipo de agua o consumible equivocado
- daños mecánicos, sobrecarga
- entrada de agua, polvo o insectos en el producto (excepto los electrodomésticos con características diseñadas específicamente para los insectos)
- sarro (cualquier eliminación de sarro debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de uso)
- daños causados por rayos o sobretensiones
- daños en cualquier pieza de vidrio o porcelana del producto
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, etc.
- uso profesional, laboral o comercial

Esta garantía tampoco se aplica a ningún producto que haya sido manipulado, o a los daños producidos por el uso y cuidado inadecuados, el embalaje defectuoso por parte del propietario o un mal manejo por parte de cualquier transportista.

NO HAY GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DE LAS INDICADAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA QUE PUEDA APLICARSE A LOS PRODUCTOS ELÉCTRICOS Y A LOS PRODUCTOS CON BATERÍAS DE TEFAL/T-FAL, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO, SE RESTINGEN A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA ALGUNOS ESTADOS NO

PERMITEN LA LIMITACIÓN DE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE EN SU CASO.

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA TEFAL/T-FAL SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE BASADO EN EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA, INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO O RESPONSABILIDAD ECTRICA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR NO SE APLIQUE EN SU CASO.

Derechos legales del consumidor: Esta garantía internacional de TEFAL/T-FAL no afecta a los derechos legales que pueda tener un consumidor o a aquellos derechos que no puedan ser excluidos o limitados, ni a los derechos contra el minorista al que el consumidor compró el producto. Esta garantía otorga a un consumidor derechos legales específicos y el consumidor también puede tener otros derechos legales que varían de un estado a otro o el de un país a otro. El consumidor puede hacer valer estos derechos a su entera discreción.

Información adicional: Cuando un producto se compra en un país de la lista y luego se utiliza en otro país de la lista:

- (a) La duración de la garantía internacional de TEFAL/T-FAL es la correspondiente al país de uso, incluso si el producto se compró en un país de la lista con una duración de garantía mayor.
- (b) La garantía internacional de TEFAL/T-FAL no se aplica en caso de que el producto adquirido no se ajuste a los estándares locales, como el voltaje, la frecuencia, los enchufes u otras especificaciones técnicas locales.
- (c) El proceso de reparación de un producto comprado fuera del país de uso puede requerir más tiempo si TEFAL/T-FAL no vende localmente el producto en el país de uso. Si el producto no se puede reparar en el nuevo país de uso, la garantía internacional de TEFAL/T-FAL se limita al reemplazo por un producto similar o alternativo que tenga un costo similar, siempre que sea posible.

Conserve este documento para consultarlo en caso de que desee presentar una reclamación en virtud de la garantía.

TEFAL/T-FAL* GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA : www.tefal.com

Este aparelho é reparável pela TEFAL/T-FAL*, durante e após o período de garantia.

Accesórios, consumíveis e peças de substituição poderão ser adquiridos, caso estejam localmente disponíveis, tal como indicado no site da TEFAL/T-FAL* www.tefal.com

Garantia: Este aparelho é garantido pela TEFAL/T-FAL contra qualquer defeito de fabrico nos materiais ou mão-de-obra, durante o período de garantia, nos países *** como mencionado na lista de países anexa, a partir da data da compra ou da data da entrega.

A garantia internacional do fabricante cobre todos os custos inerentes à restituição do artigo defeituoso de forma a ficar em conformidade com as suas especificações de origem, mediante reparação ou substituição de qualquer peça defeituosa, e à mão-de-obra necessária. Sendo opção da TEFAL/T-FAL proceder à troca dum aparelho defeituoso por um equivalente ou superior em vez da sua reparação. A única obrigação da TEFAL/T-FAL limita-se à substituição ou reparação do aparelho.

Condições e exclusões: A TEFAL/T-FAL não tem obrigação de proceder à reparação ou substituição dum aparelho caso não seja acompanhado por uma prova de compra válida. O aparelho pode ser entregue directamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado ou ser devidamente embalado e enviado por correio registado (ou por outras formas de envio semelhante) para um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL/T-FAL. A lista completa dos Serviços de Assistência Técnica autorizados em cada país, encontra-se disponível no site da TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) ou pode também ser obtida ligando para o número do Centro de Contacto do Consumidor indicado na Lista de Países. Para poder oferecer um serviço após venda de alta qualidade e melhorar constantemente a satisfação do consumidor, a TEFAL/T-FAL poderá enviar um inquérito de satisfação a todos os consumidores que tiverem os seus produtos a reparar ou que foram trocados num dos serviços autorizados de assistência técnica TEFAL/T-FAL.

A garantia internacional TEFAL/T-FAL apenas se aplica a aparelhos adquiridos num dos países constantes da Lista de Países, e utilizados apenas para uso doméstico. Esta garantia não abrange danos que sejam resultantes de má utilização, negligência, não cumprimento das instruções TEFAL/T-FAL, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, embalagem defeituosa ou danos durante o transporte. Também não cobre o desgaste natural do aparelho, nem manutenção ou substituição de consumíveis, nem:

- utilização de certos tipos de água ou produtos não adequados
- danos ou avarias devido à utilização duma voltagem não adequada
- acidentes incluindo fogo, inundação
- danos provocador por raios ou picos de corrente
- calcular (a desqualificação do aparelho deve ser feita de acordo com as instruções mencionadas no manual)
- entrada de água, pó ou insectos no interior do aparelho (exceto nos aparelhos concebidos com características especificamente concebidas para os insectos)
- utilização profissional ou comercial
- danos mecânicos, sobrecarga
- danos das partes de vidro ou porcelana do aparelho
- utilização com corrente ou voltagem diferente da indicada na placa sinéctica do aparelho, ou outras especificações técnicas

Direitos dos Consumidores: A garantia internacional TEFAL/T-FAL não afecta os direitos legais dos consumidores, e os seus direitos não podem ser excluídos nem limitados, nem o direito de reclamar junto da loja onde adquiriu o aparelho. Esta garantia confere aos consumidores direitos legais específicos, e o consumidor pode também ter outros direitos legais que podem variar consoante a região ou país. Fica ao critério do consumidor poder reivindicar estes direitos.

***Em caso de utilização do aparelho num país diferente daquele em que foi comprado, a duração da garantia internacional TEFAL/T-FAL é igual à do país no qual o aparelho é utilizado, mesmo que o aparelho tenha sido adquirido num país onde o período de garantia seja diferente. O processo de reparação dos produtos adquiridos fora do país de utilização pode ser mais demorado caso o artigo em questão não seja comercializado pela TEFAL/T-FAL localmente. No caso de o aparelho não ter reparação no país em que está a ser utilizado, a garantia internacional TEFAL/T-FAL limita-se à substituição por um aparelho equivalente ou por um aparelho com valor semelhante, **sempre que possível**.

* A marca TEFAL aparece sob a designação T-FAL em alguns países tais como América e Japão. TEFAL / T-FAL são marcas registadas do Groupe SEB

Por favor conserve este documento caso deseje apresentar alguma reclamação ao abrigo da garantia

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONALE BEPERKTE GARANTIE : www.tefal.com

Dit product kan gerepareerd worden door TEFAL/T-FAL*, gedurende en na de garantieperiode.

Accessoires en de door de eindgebruiker te repareren onderdelen kunnen, indien lokaal beschikbaar, worden aangekocht via de website: www.tefal.com

De Garantie: Dit product wordt gegarandeerd door TEFAL/T-FAL (het adres van de firma en de details staan vermeld op bijgevoegde lijst van de TEFAL/T-FAL Internationale Garantie) tegen iedere fabrieksfout gedurende de garantieperiode geldig in de landen *** die vermeld staan op de landenlijst en worden van kracht vanaf de oorspronkelijke dag van aankoop.

De internationale fabrieksgarantie van TEFAL/T-FAL dekt alle kosten die van toepassing zijn op het herstellen zodat het product weer voldoet aan de originele specificaties door reparatie of het vervangen van defecte onderdelen en de daarbij behorende arbeid. TEFAL/T-FAL kan ervoor kiezen om een gelijkwaardig of verbeterd vervangend artikel te leveren in plaats van het defecte product te repareren. TEFAL/T-FAL's enige verplichting en uw exclusieve oplossing is dat uw product gerepareerd of vervangen wordt.

Voorwaarden & Uitsluitingen: TEFAL/T-FAL kan niet verplicht worden gesteld om producten te repareren of te vervangen als het product niet is voorzien van de originele aankoopnota. Het product kan rechtstreeks aangeleverd worden bij het reparatiecentrum of dient goed verpakt en aangetekend getourneerd te worden door een erkende verzenddienst (of een soortgelijke verzendwijze) aan een geautoriseerde TEFAL/T-FAL reparatiecentrum. Om de best mogelijke After Sales Service aan te bieden en een constante verbetering te realiseren van de consumenttevredenheid, kan TEFAL/T-FAL alle consumenten, wiens product gerepareerd of vervangen is door een van de TEFAL/T-FAL geautoriseerde service partner, een tevredenheidsonderzoek toezenden.

Voor elk land staat het adres van het geautoriseerde reparatiecentrum vermeld op de TEFAL/T-FAL website of bij naar de consumentenservice zoals vermeld in de landenlijst om het juiste adres te vernemen.

Deze garantie geldt alleen voor producten die zijn aangeschaft of worden gebruikt voor huishoudelijke doeleinden en dekt geen schade dat veroorzaakt wordt door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, of het niet goed opvolgen van de TEFAL/T-FAL gebruiksaanwijzing, of aanpassingen en/of ongeautoriseerde reparaties van het product, of verkeerde verpakking door de gebruiker of bij beschadiging door een transporteur. De garantie is ook niet van toepassing bij normale slijtage, het niet tijdig vervangen van noodzakelijke onderdelen en in de volgende gevallen:

- schade of slechte resultaten specifiek te wijten aan verkeerde spanning zoals aangegeven op de product ID of specificatie
- het gebruik van verkeerd soort water
- mechanische schade of overbelasting
- ongelukken inclusief brand, overstroming etc.
- schade aan glazen of porseleinen onderdelen van het product
- kalkaanslag (er dient tijdig ontkalkt te worden zoals aangegeven staat in de gebruiksaanwijzing)
- als er water, stof of insecten in het product is gekomen (geldt niet voor producten die speciaal gemaakt zijn voor insecten)
- professioneel of commercieel gebruik
- schade als resultaat van blikseminslag en/of voltage overspanning

Wettelijke Consumentenrechten: Deze internationale TEFAL/T-FAL garantie heeft geen invloed op de wettelijke consumentenrechten of die rechten die uitgesloten of beperkt kunnen worden, noch rechten ten opzichte van de winkelier die het product aan de consument verkocht heeft. Deze garantie geeft de consument specifieke wettelijke rechten weer. De consument kan ook andere

Nederlands / Dutch

wettelijke rechten hebben die per land kunnen verschillen.

De consumer kan dit recht aanwenden als hij dat preferereet.

*** Wanneer een product is aangeschaft in een genoemd land en vervolgens gebruikt wordt in een ander genoemd land, dan geldt de internationale TEFAL/T-FAL garantie in het land waar het product gebruikt wordt. Zelfs als het product is gekocht in een genoemd land met een andere garantie duur. Het herstelproces kan een langere tijd in beslag nemen als het product niet lokaal verkocht door TEFAL/T-FAL. Als het product niet te repareren is in het land van verbruik, wordt de internationale TEFAL/T-FAL garantie beperkt tot een vervanging door een waar mogelijk vergelijkbaar of alternatief product tegen een vergelijkbare prijs.

* TEFAL huishoudelijke apparaten worden in sommige gebieden zoals Amerika en Japan onder het merk T-FAL geleverd. TEFAL/T-FAL zijn erkende handelsmerken van Groupe SEB.

Het verzoek om dit document te bewaren voor uw referentie indien u een onder garantie claim wenst in te dienen.

TEFAL/T-FAL* RAJOITETTU KANSAINVÄLINEN TAKUU : www.tefal.com

Suomi / Finnish

TEFAL/T-FAL voi korjata tämän tuotteen takaua aikana sekä sen jälkeen

Lisävarusteita, kuluva osia ja varaosia, jotka käyttäjä voi vaihtaa, on saatavilla TEFAL/T-FAL internet-sivustossa kuvatulla tavalla www.tefal.com

Takuu TEFAL/T-FAL (yhtyeistiedot ovat kansainvälinen takuu maaluettelossa) on myöntänyt takuun tälle tuotteelle valmistus- ja materiaaliaviojen varalta käyttöohjeen viimeisellä sivulla luettelussa maissa***. Takuu alkaa tuotteen ostu- tai toimituspäivästä. TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu on lisäetu, joka ei heikennä tuotteen omistajan kuluttajasuojalainsäädännön mukaisia oikeuksia. Valmistajan kansainvälinen takuu kattaa kaikki viallisiksi osoittautuneen tuotteen korjaamiseen liittyvät kustannukset siten, että tuote vastaa aluperäistä tuotekvaliteettia. Takuu kattaa tuotteen korjaamisen tai koko tuotteen tai viallisen osan vaihtamisen uuteen sekä työn. TEFAL/T-FAL voi harkintansa mukaan tarjota tilalle vastaavan tai paremman tuotteen viallisen tuotteen korjaamisen sijaan. TEFAL/T-FAL:n korvausvelvollisuus rajoittuu viallisen tuotteen korjaamiseen tai uuteen vaihtamiseen.

Takuehdot ja poikkeukset TEFAL/T-FAL:n takuu on voimassa alusta asti takuunajan ja ohjeissa maaluettelossa mainituissa maissa ostokuitia tai takuutodistusta vastaan. Viallisen tuotteen voi toimittaa henkilökohtaisesti tai kirjattuna postipakettina huolellisesti pakattuna TEFAL/T-FAL:n valtuutettuun huoltopisteeseen. Kunkin maan huoltopisteiden yhteystiedot ovat saatavilla TEFAL/T-FAL:n internet-sivustosta (www.tefal.com) tai puhelimitse maaluettelossa olevasta numerosta. Voidakseen tarjota parhaan mahdollisen asiakaspalvelun ja jatkusti parantaa asiakastytyytyväisyyttä, TEFAL/T-FAL saattaa lähettää tyytyväisyyskyselyn asiakkaille, jotka ovat käyttäneet TEFAL/T-FAL valtuutettua huoltopalvelua.

TEFAL/T-FAL:lla ei ole velvollisuutta korjata tai vaihtaa uuteen tuotteeseen laitetta, jonka mukana ei toimiteta asianmukaisia ostokuitia tai takuutodistusta. Takuu ei kata väärästä käytöstä, laiminlyönnistä, muusta kuin TEFAL/T-FAL:n käyttöohjeessa selvitetystä käytöstä, muun kuin tuotteen merkityn jännitteen käytöstä, tuotteen tehdyistä muutoksista eikä muun kuin valtuutetun huoltopisteen tekemästä korjauksesta aiheutuvia vahinkoja. Takuu ei myöskään kata normaalisti käytöstä aiheutuvaa kulumista, kuluvia osia ja huoltamista eikä seuraavia:

- vääränlaisen veden käytöstä aiheutuvia vahinkoja
- veden, pölyn tai hyönteisten pääsemistä tuotteeseen (ei koske tuotteita, jotka ovat tarkoitettu hyönteisten pyydyttämiseen)
- mekaanisia vahinkoja tai vaurioitumista
- väärien jännitteiden tai taajuuksien aiheuttamia vahinkoja tai huonoja käyttöolosuhteita
- onnettomuuksia kuten tulipaloa, tulvaa tai salamankuska
- tuotteen lasi
- tuotteen käyttö ammatillisissa tai kaupallisissa tarkoituksissa
- tai positiivisen vahingotodistusta
- salamankuska tai virtapikaukseen aiheuttamia vahinkoja

Kuluttajasuojalainsäädännön mukaiset oikeudet TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu ei heikennä kuluttajasuojalainsäädännön tai muun lainsäädännön mukaisia oikeuksia eikä tuotteen myyminen jälleenmyyjän velvoitetta tuotteen omistajaa kohtaan. Takuu antaa kuluttajalle tietyt lakisäiset oikeudet, ja kuluttajalla voi olla myös muita lakisäisiä oikeuksia, jotka vaihtelevat maittain. Kuluttajalla on oikeus vedota näihin oikeuksiin.

*** TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu koskee vain maaluettelon maista ostettuja tuotteita, joita käytetään kotitalouskäytössä jossakin maaluettelon maissa. Mikäli tuote on ostettu yhdestä luettelon maista ja sitä käytetään toisessa luettelon maissa: Mikäli tuotetta ei voi korjata käyttämaassa TEFAL/T-FAL:n kansainvälinen takuu rajoittuu korvaamaan tuotteen vastaavanlaisella tuotteella tai toisella samanhintaisella tuotteella mahdollisuuksien mukaan.

* TEFALin kodinkoneita myydään tuotemerkillä T-FAL joissakin maissa, kuten Yhdysvalloissa ja Japanissa. TEFAL/T-FAL on Groupe SEB:n rekisteröity tavaramerkki.

Säilytä tämä asiakirja mahdollista myöhempää käyttöä varten.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONELL BEGRÄNSAD GARANTI : www.tefal.com

Svenska / Swedish

Vid behov kan denna produkt repareras av TEFAL/T-FAL, under och efter garantiperioden.*

Tillbehör, förbrukningsartiklar och utbytesdelar för slutanvändare kan köpas i mån av lokal tillgänglighet, i enlighet med informationen på TEFAL/T-FALs webbplats www.tefal.com

Garanti : TEFAL/T-FAL:n garanti omfattar material- och/eller fabriktionsfel som uppkommer under garantiperioden, dvs. den period som garantin är giltig i och som börjar räknas fr.o.m. den datum som konsumenten köper produkten. Garantin omfattar de länder *** som är med på listan över länderna med start från det ursprungliga inköpsdatum eller leveransdatum. Denna internationella garanti täcker alla kostnader relaterade till åtgärdat av en bevisat defekt produkt, så att den återgår till att uppfylla de ursprungliga produktspecifikationerna. Detta kan ske genom reparation eller genom ersättning av bristfällig delar. I vissa fall, om TEFAL/T-FAL finner det lämpligt, kan hela produkten bytas ut mot en motsvarande eller bättre, istället för att den ursprungliga produkten repareras. Denna garanti berättigar utelundat till reparation eller ersättning på de villkor som anges här, och det är också TEFAL/T-FALs enda utfästelse när det gäller garantin.

Villkor och undantag : TEFAL/T-FAL har ingen skyldighet att reparera eller ersätta produkter som saknar ett giltigt köpbevis.

Produkten kan lämnas personligen till något av TEFAL/T-FALs auktoriserade servicecenter, eller paketeras på lämpligt sätt och returneras som rekommenderad försändelse (eller motsvarande poststjänst) till ett auktoriserat TEFAL/T-FAL-servicecenter. Du hittar adressuppgifterna för varje lands auktoriserade TEFAL/T-FAL-servicecenter på vår webbplats (www.tefal.com) eller genom att ringa oss på det aktuella landets telefonnummer, som du hittar i vår förteckning över länder. För att kunna erbjuda bästa möjliga service och ständigt förbättra kundnöjdheten, kan TEFAL/T-FAL skicka en enkät till alla kunder som fått sin produkt reparerad eller bytt ut i ett TEFAL/T-FAL auktoriserat servicecenter.

Den internationella TEFAL/T-FAL-garantin gäller endast produkter som köps in och används för hushållsbruk och gäller inte skador eller fel som kan ha uppstått till följd av felaktig eller onormal användning, vanvård eller då användaren inte följt manualer och skötselanvisningar, obehörig reparation av produkten, bristfällig förpackning av ägaren eller felaktiga transportörer hantering. Garantin gäller inte heller vid slitage till följd av normal användning och underhåll eller för ersättning av förbrukningsdelar. Ingen garanti lämnas:

- vid användning med fel typ av vatten
- vid skador eller dåliga resultat på grund av felaktig spänning eller frekvens som är upplyst på produktets specifikation.
- vid kalkavlagringar (vid avkalkning måste alltid anvisningarna följas)
- i samband med olyckor såsom brand, översvämning, etc.
- vid mekaniska skador och överbelastning
- vid skador på glas- eller porlinsdelar i produkten
- vid inträngande av vatten, damm eller insekter i produkten (exklusive produkter som är särskilt utformade för att fånga insekter)
- vid professionell användning eller användning i kommersiella sammanhang
- skador från blixnedslag eller överspänning

Konsumenternas rättsliga rättigheter : Denna internationella TEFAL/T-FAL-garanti påverkar inte konsumentens rättsliga rättigheter eller sådana rättigheter som är tvingande enligt lag. Garantin påverkar inte heller rättigheterna gentemot återförsäljaren som sådant produkt till konsumenten. Denna garanti ger konsumenten specifika rättsliga rättigheter, och konsumenten kan även ha andra rättsliga rättigheter som skiljer sig åt mellan olika länder. Konsumenten är i sin fulla rätt att åberopa sådana rättigheter.

*** Om ett produkt köps i ett listat land och sedan används i ett annat listat land gäller den internationella TEFAL/T-FAL-garantin som gäller i det land där produkten används, även om den införskaffats i ett annat listat land där garantiperioden inte är densamma. Det kan ta längre tid att reparera ett produkt i ett annat land än det land där produkten används, såvida den inte även säljs av TEFAL/T-FAL i användningslandet. I de fall där produkten inte kan repareras i det nya landet berättigar den internationella TEFAL/T-FAL-garantin endast till byte till ett annat, snarlikt produkt eller till ett alternativt produkt i samma prisklass, det är möjligt.

* TEFAL hushållsprodukter marknadsförs med varumärket T-FAL i vissa länder, t.ex. USA och Japan. TEFAL/T-FAL är registrerade varumärken som tillhör SEB-gruppen.

Förvara detta dokument om du vill göra anspråk på garantin.

TEFAL/T-FAL* RAHVUSVAHELINE PIIRAUTUD GARANTIIJ : www.tefal.com

Eesti / Estonian

Seda toodet parandab garantiaja jooksul ja pärast seda TEFAL/T-FAL*.

Kohapeal kättesaadavaid lisaseadeid, tarvikuid ja lõppkasutaja poolt asendatavaid osi saab osta vastavalt TEFAL/T-FAL kodulehele www.tefal.com juhistelet.

Garantii: TEFAL/T-FAL garanteerib selle toote mistahes materjalide teenindusdefektide või teostusrikkete kõrvaldamise garantiaja jooksul alates ostukuupäevast riikides***, mis on loetletud juurde lisatud riikide loendis, alates algsest ostukuupäevast või tarnekuupäevast.

Tootja rahvusvaheline garantii katab kõik kulud, mis on seotud tõstatatud defektide parandamisega või defektsete osade asendamisega ja tööjuu kuludega. TEFAL/T-FALI valikul või defektsete toote parandamise asemel pakkuu samaväärset või paremat asendustoodet. TEFAL/T-FAL kohustus ja Teie valik selle garantii ulatuses on piiratud seadme remondi või asendusega.

Tingimused ja väljastused: TEFAL/T-FAL ei ole kohustatud parandama või asendama mistahes toodet, millele pole kaasas kehtinud ostusükkel. Toode saab tuua isiklikult või pakki ja tagastada tähtsitud postisaadetusse (või muu sarnaste saatismeetodiga) TEFAL/T-FAL volitatud teeninduskeskusesse. Riikide volitatud teeninduskeskuste aadressid leiata TEFAL/T-FAL kodulehel (www.tefal.com) või helistades vastavasse teeninduskeskusesse, mille kontaktandmed on lisatud riikide loendisse. Parima võimaliku järelmüügiteeninduse pakkumiseks ja kliendi rahulolu pidevaks tõstmiseks võib TEFAL/T-FAL saata rahulolu-uuringu koodele oma klientidele, mille toodet on mõnes TEFAL/T-FAL ametlikus hoidluskuskes remonditud või välja vahetatud.

See garantii kehtib ainult tootjate toodetele, mis on ostetud kasutamiseks koduses majapidamises ning see ei kata mistahes kahjustusi, mis on seotud toote väärä kasutamisega, hooletusega, TEFAL/T-FAL juhiste eiramisega või toote muutmisega või volitusega remondiga, kasutajapõhiste mittenebutootekohase pakendamise või vedaja väärkäitlemisega. See ei kehti ka toote normaalsel kulumisel, tarvikute hoidmisel või asendamisel ning alljärgnevatel juhtudel tekkinud kahjustuste korral:

- vale vee või tarviku liigi kasutamisel,
- toode andmesilidil või spetsifikatsioonil näidustatud erineva pinge või sageduse kasutamistest tingitud kahjustuste või halbade tulemuste korral,
- tulekahjust, üleühtusest, välgust jne. põhjustatud õnnetuste korral,
- vee, tolm või putukate sattumiste toomisel, (välja arvatud spetsiaalselt putukate jaoks välja töötatud lahendustega seadmetel)
- toote klaas- või porselanselade purunemisel,
- mehaaniliste kahjustuste või ülekoormuste korral,
- kutses- või kommertsesmärgil kasutamise korral,
- äikesest või voolukõikumistest põhjustatud kahjustuste korral.

Tarbijate seaduslikud õigused See TEFAL/T-FAL rahvusvaheline garantii ei puuduta tarbia neid seaduslikke õigusi, mida ta võib omada või neid õigusi mida ei saa välistada või piirata, ega õigusi jäämuia suhte, kelte käest tarbia selle toote ostis. See garantii annab tarbijale kindlad seaduslikud õigused ning tarbijal võivad olla ka muud seaduslikud õigused, mis võivad olla erinevates riikides ja piirkondades erinevad. Tarbia võib omal äranägemisel nõuda mistahes selliste õiguste järgimist.

*** Kui toode on ostetud ühes loetletud riigis ning seda kasutatakse seajälle teise loetletud riigis, siis TEFAL/T-FAL rahvusvaheline garantii kehtib kasutamisiirgisi, isegi siis, kui toode osteti erineva garantii kehtestuse riigist. Kui toode ei müü TEFAL/T-FAL, siis võib parandamisprotsess kesta kauem. Kui toode uues riigis ei parandata, siis on TEFAL/T-FAL rahvusvaheline garantii piiratud võimaluse korral sarnase maksumusega sarnase või alternatiivse toote asendamisega.

* TEFAL majapidamistoodete müüakse teatud regioonides, näiteks Ameerikas ja Jaapanis, T-FAL kaubamärgil al. TEFAL/T-FAL on Groupe SEB registreeritud kaubamärk.

Palun hoidke käesolev dokument alles juhiks, kui soovite garantii alusel reklamatsiooni esitada.

TEFAL/T-FAL* STARPTAUTISK IEROBEŽOT GARANTIIJA : www.tefal.com

Latviešu / Latvian

Šo izstrādājumu gant garantijas perioda laikā, gan arī pēc tā var remontēt izņemumā TEFAL/T-FAL*.

Predermums, distošās daļas un daļas, kuras var nomainīt lietotājs, ja tādas attiecīgajā valstī ir pieejamas, var iegādāties, ka aprakstīts TEFAL/T-FAL interneta vietnē www.tefal.com

Garantija TEFAL/T-FAL garantē, ka norādītajā garantijas periodā, sākot no sākotnējā iegādes datuma, šajā izstrādājumā nebūs materiālu defektu vai darba defektu, valstīs***, ka norādīts pievienotajā valstu sarakstā, sākot no sākotnējās iegādes datuma vai piegādes datuma.

Starptautiskā ražotāja garantija attiecas uz visām izmaksām, kas saistītas ar pierādīti defektīvā izstrādājuma atjaunošanu, lai tas atbilstu tā sākotnējām specifikācijām, remontējot vai nomainot defektīvo daļu un ieguldot nepieciešamo darbu. Pēc TEFAL/T-FAL izveles var tikt piešķirts atbilstošs vai augstāks kvalitātes aizstājējprodukts, ta vietā, lai remontētu bojātu produktu. TEFAL/T-FAL vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības saskaņā ar šo garantiju probežojas ar šādu remontu vai nomainu.

Nosacījumi un izņēmumi TEFAL/T-FAL nav pienākuma remontēt vai nomainīt izstrādājumu, ar kuru kopā nav saņemts derīgs pirkumu apliecināošs dokuments. Izstrādājumu var piegādāt personīgi vai arī atbilstoši iepakot un nosūtīt ar ierakstītu sūtījumu (ja līdzvērtīgu piegādes metodi) TEFAL/T-FAL autorizētajam servisa centram. Pilnīga informācija par autorizēto servisa centru atrodams katrā valstī ir norādīta TEFAL/T-FAL tīmekļa vietnē (www.tefal.com). Un to var arī noskaidrot, zvanot uz pievienotajā valstu sarakstā norādīto attiecīgo klientu apkalpošanas centru. Lai pavadītu pēc iespējas labāku pēcpārdošanas servisu un pastāvīgi uzlabot klientu apmierinātību, TEFAL/T-FAL mēdz nosūtīt apmierinātības aptaujas lapas visiem klientiem, kas salaboja vai apmainīja savu produktu vienā no TEFAL/T-FAL autorizētajiem servisa centriem.

Šī garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas ir iegādāti lietotājam mājamsaimniecībā un lietoti mājamsaimniecībā, un tā neattiecas uz bojājumiem, kas var rasties nepareizas lietošanas, nolaidības, TEFAL/T-FAL norādījumu neievērošanas, izstrādājuma modifikācijas vai neatļautas remontašanos dēļ vai arī tādēļ, ka pašņienks to ir nepareizi iesaņojis vai piegādes uzņēmums ar to ir nepareizi rīkojies. Tā neattiecas arī uz parastu nodilumu, apkopi vai distošo daļu nomainu, vai uz šādiem faktoriem:

- nepareiza ūdens vai distošo daļu lietošana;
- pārkāļošāns (atkalļošāna jāvēic saskaņā ar lietošanas norādījumiem);
- bojājumi zibens vai jaudas pārsprieguma rezultātā
- bojājumi vai slikti rezultāti, ko izraisa nepareizs spriegums vai strāvas frekvence, kas neatbilst izstrādājuma UL plāksnē minētajai vai specifikācijas norādītajai;
- ūdens, putekļu vai insektu iekļūšana izstrādājumā (izņemot iekārtas, kuru darbība ir atkarīga no insektu saistītas funkcijas);
- **Likuma noteiktās patērtāja tiesības** Šī starptautiskā TEFAL/T-FAL garantija neietekmē likuma noteiktās patērtāja tiesības vai **tiesības, kuras nevar** liegt vai ierobežot, vai tiesības pret mazumtirgotāju, no kura patērtājs izstrādājumu ir iegādājies. Šajā garantijā patērtājam tiek sniegta konkrēts juridisks tiesības, un patērtētājam var būt arī citas juridiskas tiesības, kuras katrā valstī un valstīs atšķiras. Patērtājs šādas tiesības var izmantot pēc saviem iesauktiem.

*** Ja izstrādājums ir iegādāts vienā no sarakstā norādītajām valstīm un pēc tam tiek lietots kādā citā no sarakstā norādītajām valstīm, starptautiskās TEFAL/T-FAL garantijas termiņš ir tāds, kāds ir spēkā lietošanas valstī, pat ja izstrādājums ir iegādāts kādā no sarakstā norādītajām valstīm, kurā ir cits garantijas termiņš. Remonts var aizņemt vairāk laika, ja uzņēmums TEFAL/T-FAL attiecīgajā valstī izstrādājumu nepārdo. Ja izstrādājumu jaunajā valstī nevar remontēt, starptautiskā TEFAL/T-FAL garantija probežojas ar nomainu pret līdzīgu izstrādājumu vai citu izstrādājumu ar līdzīgu izmaksām, ja tas ir iespējams.

* TEFAL sadzīves tehnika tiek pārdota ar T-FAL zīmolu noteiktās teritorijās, piemēram, Amerikā un Jāpanā. TEFAL / T-FAL ir Groupe SEB registrētas tirdzniecības zīmes.

Lūdzu, saglabājiet šo dokumentu jūsu atsevei, ja jūs vēlaties iesniegt prasību saskaņā ar garantiju.

TEFAL/T-FAL* TARPTAUTINĒ RIBOTA GARANTIIJA : www.tefal.com

Lietuvaiški / Lithuanian

Šio garantinio laikotarpio metu ir jam pasibaigus šio garantinio remontoje TEFAL/T-FAL*.

Priedus, eksploatacines medžiāgas ir galutinio naudojimo keičiamas dalis galima įsigyti (jei jos parduodamos vietoje) pagal TEFAL/T-FAL interneto svetainėje www.tefal.com pateiktas sąlygas

Garantija TEFAL/T-FAL garantuoja, kad šis gaminys garantinio laikotarpio (skaičiuojant nuo pirmosios pirkimo datos ar pristatymo datos) šiose sąlyse kaip nurodyta pridėtame šalių sąraše***, bus be medžiaginių ir gamybinio defektų.

Tarptautinė garantinio garantija taikoma visoms sąnaudoms, susijusioms su įrodyto defektinio gaminio atkūrimu ir pradinės specifikacijos, įj suremontuojant arba pakeičiant bet kokias defektines dalis, įskaitant darbu sąnaudas. TEFAL/T-FAL pasirinkimu vietoj to, kad būtų taisomas gaminys su trūkumais, gali būti pateikiama įgyvendinti arba geresnės kokybės pakaitinis.Vienintelis TEFAL/T-FAL įsipareigojimas ir įsų vienintelė teisė pagal šią garantiją – pirmiau minėta remonto arba keitimo operacija.

Sąlygos ir išimties : TEFAL/T-FAL neįsipareigoja suremontuoti arba pakeisti gaminio, su kuriuo nepateikiama galiojantis pirkimo įrodymas. Gaminį naudotojas gali atvežti pats arba tinkamai supakuotą atsiųsti registruotu paštu (ar analogiškomis pašto priemonėmis) į TEFAL/T-FAL įgaliojāt aptarnavimo centrą. Išsamūs kiekvienos šalies įgaliojāt aptarnavimo centrų adresų duomenys pateikiami TEFAL/T-FAL interneto svetainėje (www.tefal.com). Taip pat jūs galima gauti paskambinus į atitinkamą klientų aptarnavimo centrą, nurodytą pridėtame šalių sąraše. Siekiant pasiulyti

grievausas paslaugas po pirkimo užtikrinti kliento poreikų patenkinimą, TEFAL-T-FAL gali siūsti apklaušas dėl aptarnavimo visiems klientams, kuriems viename iš TEFAL-T-FAL patvirtintų aptarnavimo centrų buvo taisomas ar pakeistas gaminys.

Ši garantija taikoma tik tiems gaminiams, kurie įsigijami ir naudojami būityje. Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, neatsargumo, TEFAL-T-FAL instrukcijų nesilaikymo, gaminio modifikacijų ar neleistino remonto, taip pat – savininkui netinkamai supakavus gaminį arba kurjeriui jį netinkamai sutvarkius. Ji taip pat netaikoma normaliam susidėvimui, eksploatacinių dalių techninei priežiūrai ar keitimui ir toliau nurodytais atvejais:

- jei naudojamas netinkamo tipo vanduo ar eksploatacinės medžiagos;
- dėl kalkių nuosėdų (jų šalinimo operacijos turi būti atliekamos pagal naudojimo instrukcijas);
- jei pažeidimai arba prasti darbo rezultatai gauti išskirtinai dėl (tampas ar dažnio, nurodyto ant gaminio ID arba specifikacijos, nesilaikymo;
- dėl nelaimingų atsitikimų, įskaitant gaisrą, potvynį ir kt.
- dėl mechaninio apgadavimo ar perkrovos;
- jei pažeidžiama bet kuri gaminio stiklinė ar porcelianinė dalis;
- dėl žaibavimo ar elektros energijos svyravimų;
- gaminio vidut patekus vandens, dulkių ar vabzdžių (išskyrus prietaisus su specialiai vabzdžiams skirtomis funkcijomis);

Išimtyms nustatytas naudojimo teisės Ši tarptautinė TEFAL-T-FAL garantija neturi įtakos naudojto teisams, kurios gali būti numatytos pagal įstatymus, be to, tokios **teisės neįgalia** atimti ar apriboti, įskaitant ir teisės atžvilgiu mažmeninio, iš, kurio naudojotas įsigijo gamini. Šioje garantijoje pateikiamos specifinės naudojimo teisės teisės. Jeigu be naudojatos gali turėti kitų, konkrečioje valstyje ar šalyje galiojančių teisių teisę. Naudojotas gali savo nuožūra nuspresti, kaip naudotis tokiais teisėmis.

*** Jei gaminyje įsigijus vienose sąraše pateiktoje šalyje ir naudojamas kitoje, taikoma naudojimo šalies tarptautinės TEFAL-T-FAL garantijos trukmė, net jei gaminyje įsigytas sąraše pateiktoje šalyje, kurioje galioja kitokia garantijos trukmė. Jei gaminių vietoje pardavė ne TEFAL-T-FAL, remonto procedūra gali užtrukti. Jei gaminyje naujoje šalyje neremontuojamas, tarptautinė TEFAL-T-FAL garantija apsinbvoja panašaus arba alternatyvaus gaminio pakeitimu panašiomis sąnaudomis (jei įmanoma).

* TEFAL būtinai prietaisai kai kuriose vietovėse, pavyzdžiui JAV ir Japonijoje, žymi prekės ženklą T-FAL. TEFAL ir T-FAL yra registruoti "Groupe SEB" prekės ženklai.

Prasome saugoti šį dokumentą, norint pateikti garantinį ieškinį.

TEFAL-T-FAL* MĖDUNARODNI OGRANIČENI JAMSTVENI LIST : www.tefal.com

Hrvatski / Croatian

Ovaj proizvod može popraviti TEFAL-T-FAL*, tijekom ili nakon isteka jamstvenog roka.

Pripor, potrošni dijelovi proizvoda te jamstveni dijelovi, mogu se kupiti, ako su lokalno dostupni, na način opisan na TEFAL-T-FAL internetskim stranicama www.tefal.com

Jamstvo Na ovaj proizvod jamstvo daje TEFAL-T-FAL i uključuje svaku grešku nastalu priklonom proizvodnje, bilo u materijalu ili tijekom procesa proizvodnje, a odnosi se na osiguranu jamstveno razdoblje navedeno na popisu zemalja***, koje počinje teći od dana kupnje ili dana isporuke.

Mėdunarodno jamstvo proizvodaća uključuje sve troškove vezane uz popravak, dokazano neispravnog proizvoda, kako bi isti bio u skladu s njegovim izvoznimabilježijama, kroz popravak ili zamjenu svih neispravnih dijelova te rad potreban u tu svrhu. Također, umjesto popravka neispravnog proizvoda, moguće je zamijeniti neispravan proizvod za novi, ispravan, proizvod. TEFAL-T-FAL se obvezuje isključivo na popravak ili zamjenu neispravnog proizvoda istovjetnim ili boljim proizvodom te su Vaša prava ograničena isključivo na navedene dvije opcije.

Uvjeti i iznimke TEFAL-T-FAL nije u obvezi popraviti ili zamijeniti proizvod ako ne postoji valjani dokaz o kupnji. Proizvod može biti dostavljen osobno u ovlaštenj servisni centar ili može biti primjereno zapakiran i poslan preporučenom poštanskom poslijom (ili nekim sličnom načinom dostave) u ovlaštenj TEFAL-T-FAL servis. Punu adresu te ostale detalje ovlaštenj servisnih centara za svaku zemlju možete pronaći na TEFAL-T-FAL internetskim stranicama (www.tefal.com) ili možete nazvati službu za korisnike, navedenu kraj odgovarajuće zemlje u priloženom popisu zemalja. Kako bi ponudili najbolju moguću postprodajnu uslugu i stalno poboljšanje zadovoljstva potrošaća, TEFAL-T-FAL* može poslati anketni upitnik svim potrošaćima koji su svoj proizvod popravljali ili zamijenili u jednom od TEFAL-T-FAL* ovlaštenj servisa.

Ovo jamstvo odnosi se na proizvode koji su kupljeni i koji se rabe isključivo za kućnu uporabu te jamstvo ne vrijedi kod oštećenja nastalih neispravnim uporabom, nemarnom uporabom, uporabom koji nije u skladu s Uputama za uporabu koje je pružio TEFAL-T-FAL te izmjenama ili neovlaštenim popravcima proizvoda, krivim pakiranjem od strane kupca ili nepravilnim postupanjem od strane prenositelja. Također, jamstvo ne se ne odnosi na standardno trošenje materijala, održavanje i zamjenu potrošnih dijelova proizvoda te ne vrijedi u sljedećim slučajevima:

- uporabe neodgovarajuće vode ili zamjene potrošnih dijelova proizvoda
- oštećenja nastala uslijed neredovitog čišćenja proizvoda od kamenca (svako čišćenje kamenca mora se provoditi sukladno uputama navedenim u Uputama za uporabu)
- oštećenja ili neprimjereni rezultati uporabe zbog uporabe proizvoda na krivom naponu ili frekvenciji naznačenima na proizvodu ili specifikaciji
- nesretni slučajevi koji uključuju požar, poplavu, itd.
- ulaženje vode, prašine ili kukaca u proizvod (ne odnosi se na proizvode s postavkom posebno dizajniranom za kuhće)
- mehanićka oštećenja, preopterećenje proizvoda
- oštećenja uslijed udara groma ili strujnog udara

Zakonska prava potrošaća Ovo međunarodno TEFAL-T-FAL jamstvo nije u sporu sa zakonskim pravima kupca ili onim **pravima koja se ne mogu isključiti** ili ograničiti, niti s pravima koje kupac ima u odnosu s trgovcem od kojeg je proizvod kupljen. Ovo jamstvo kupcu daje specifićna zakonska prava, no isto tako, kupac može imati i druga prava koja variraju od zemlje do zemlje. Kupac može potraživati ova prava prema vlastitom nahođenju.

Dodatne informacije Popravak ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produkuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište poduzeća koje je proizvod prodalo na malo, pečat, datum prodaje i potpis prodavaća) te originalnim računom. Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu. Troškove poštanske dostave neispravnog proizvoda preuzimamo samo ako je proizvod bio otpremljen najbližjem servisu.

Jamstveni rok: 24 mjeseca ***Kada je proizvod kupljen u jednoj zemlji s popisa zemalja, a rabljen u drugoj zemlji s popisa zemalja, Međunarodno TEFAL-T-FAL jamstvo vrijedi u zemlji u kojoj se proizvod rabl, čak i u slučaju kada je proizvod kupljen u drugoj zemlji s popisa zemalja u kojoj vrijedi drugaćija jamstvena prava i vrijeme trajanja jamstva je drugaćije. Vrijeme popravka proizvoda, može trajati duže nego što je uobićajno, ako TEFAL-T-FAL proizvod ne prodaje lokalno. U slučajevima kada se proizvod ne može popraviti u zemlji boravka, međunarodno TEFAL-T-FAL jamstvo je ogranićeno na zamjenu sličnim proizvodom ili proizvodom koji ćjenovno odgovara neispravnom proizvodu, **gdje je to moguće**.

*TEFAL kućanski proizvodi na određenim tržištima kao što su SAD i Japan, prodaju se pod robnom markom T-FAL. TEFAL-T-FAL su registrirane i međunarodno zaštićene robne marke Groupe SEB.

Molimo saćuvajte ovaj dokument za slučaj reklamacije unutar jamstvenog roka.

TEFAL-T-FAL* MĖDUNARODNA OMEJENA GARANCIJA : www.tefal.com

Slovenščina / Slovenian

Ta izdelek lahko popravi TEFAL-T-FAL*, med in po garancijski dobi

Dodatki, potrošni material in zamjenjive dele za končne potrošnike je moguće kupiti, če je na voljo lokalno, kot je opisano na TEFAL-T-FAL internetni strani www.tefal.com

Garancija Dajalec garancije je Groupe SEB Slovensko, Cesta na Senec 2/A, 821 04 Bratislava, Slovaška (v nadaljevanju TEFAL), ki jamči za ta izdelek za vse tovarniške napake v materialu ali izdelavi za obdobje garancije v okviru le-teh držav***, ki so navedene na seznamu držav na zadnji strani, zaćeni s datumom izroćitve blaga, ki je razvidna iz potrdila o nakupu ter pravilno potrjenega garancijskega lista.

Jamstvo mėdunarodne garancije proizvajalca krije vse stroške v zvezi z njegovo dokazano pokvarjenega izdelka tako, da je v skladu z njegovo izvorno specifikacijo, bodisi s popravilom ali zamenjavo katerega koli okvarjenega dela. TEFAL-T-FAL lahko zagotovi tudi enakovreden oziroma boljši nadomestni izdelek, namesto popravila pokvarjenega izdelka. TEFAL-T-FAL obveznost in vaša izključna rešitev v skladu s to garancijo se omeji na popravilo ali zamenjavo izdelka. Izjavljamo:

- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
- da bomo na vašo zahtev v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo robna na izdelku, zaradi katerih ta ne deluje brezhibno, najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare;
- izdelek, ki ne bo popravljen v roku 45 dni, bomo na vašo zahtev zamenjali s novim. Za čas popravila se vam bo podaljšal garancijski rok.

Pogoji in izključitve TEFAL-T-FAL ni obvezna popraviti ali nadomestiti katerega koli izdelka, ki nima veljavne dokazila o nakupu.

Ta izdelek se lahko nose osebo na pooblašćeni servisni center ali pa ga je treba ustrezno zapakirati in vrniti s priporoćeno pošiljko (ali enakovrednim poštnim načinom) na pooblašćeni servisni center. Podatki o naslovih pooblašćenih servisnih centrov posamezne države so navedeni na TEFAL-T-FAL spletni strani (www.tefal.com) ali pa lahko kontaktiramo državo za vašo državo, ki je naveden v priloženem seznamu držav. Z namenom ponuditi najboljšo možno poprodajno storitev in nenehno izboljševati zadovoljstvo strank, lahko TEFAL-T-FAL* pošlje anketo o zadovoljstvu strank, katerih izdelek je bil popravljen oziroma zamenjan v enem izmed TEFAL-T-FAL* pooblašćenih servisnih centrov.

- Ta garancia se nanasa samo na produkte, ki so bili kupljeni in uporabljeni za neprofesionalne potrebe in ne krije nobene škode, ki bi lahko nastala kot posledica napačne uporabe, malomarnosti, neupoštevanja navodil TEFAL/T-FAL proizvajalca ali spremembe ali nepopolnega popravila izdelka. Prav tako ne krije normalne obrabe, zadrževanja ali zamenjave potrebnih delov ter tudi naslednjega:
- kakršnih koli poškodb, ki so nastale zaradi nepravilnega pakiranja ali poškodb med transportom;
 - nesreč, vključno s požarom, poplavo, itd.
 - tehtanja (vsako odtehtavanje mora biti izvedeno v skladu z navodili z uporabo)
 - profesionalne ali gospodarske uporabe
 - vstopa vode, praha ali mrčesa v izdelek (izključuje aparate, posebej namenjene lovljenju oziroma odganjanju insektov)
 - poškodb oz. slabih rezultatov zaradi napačne voltaze oz. frekvence, kot je navedena na specifikaciji oz. identifikacijski tablici izdelka
 - uporabe neprimerne vrste vode;
 - mehanskih poškodb, preobremenitev
 - poškodb zaradi udara strele ali električnih šokov
 - zlomljenega stekla ali keramike.

Zakonske pravice potrošnikov Ta garancija TEFAL/T-FAL ne vpliva na zakonske pravice potrošnika ali na tiste pravice, ki jih ni mogoče izključiti ali omejiti, niti pravice proti prodajalcu, od katerega potrošnik kupi izdelek. Ta garancija zagotavlja posebne pravice potrošnikov, poleg tega pa lahko potrošnik uživa posebne pravice, glede na državo, deželo ali provinco, v kateri se izdelek uporablja. Potrošnik lahko uveljavlja vse te pravice po svoji lastni presoji.

Ta garancija velja na geografskem območju Republike Slovenije v skladu z Zakonom o varstvu potrošnikov. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Čas zagotavljanja servisiranja in nadomestnih delov je 3 leta po poteku garancijske dobe.

***Kje bi bil izdelek kupljen v eni od navedenih držav se zeta in se uporablja v kateri drugi od navedenih držav, velja za ta izdelek Tefal/T-fal mednarodna garancija za državo v kateri se uporablja, tudi če je veljavnost garancije v državi nakupa drugačna. Proces popravila lahko traja dlje za ta izdelek, ki se s strani Tefal/T-fal ne prodaja lokalno. Če izdelka ni možno popraviti v državi, kjer se uporablja, je Tefal/T-fal mednarodna garancija omejena z zamenjavo bodisi podobnega bodisi alternativnega izdelka približno enake cenovne vrednosti, kjer je to mogoče.

* Gospodinjini aparati TEFAL se na nekaterih področjih, kot sta Amerika in Japonska, pojavljajo pod blagovno znamko T-FAL. TEFAL oz. T-FAL sta registrirani blagovni znamki Skupine Groupe SEB.

Prosimo, da zadržite ta dokument v primeru, če boste želeli uveljavljati garancijo za vaš aparat.

Garancijski rok znaša 24 mesecev.

Zastopnik v Sloveniji: / SEB.d.o.o. Gregorčičeva ulica 6, 2000 Maribor **Kontaktni center za stranke - Tel. +386 223 49 490**

Podobačena servisna centra v Sloveniji (morebitne spremembe prosimo preverite na www.tefal.com ali na kontaktirajete) :

LIUBLJANA: Elektro servis Femec s.p., Brmčičeva 13/lokal 48, 1231 Ljubljana Crnuče, Tel. št.: 01/561 23 18; Mob. št.: 041/276-847 - Prevzem pošiljk - GLS: **01 500 11 50**

MARIBOR: RA-TV-VIDEO SERVIS PREŠEREN Ivan s.p., PE MARIBOR, Ptujška Cesta 9; 2000 MARIBOR; Tel. št.: 02/331 64 00; Mob. št.: 031/620-900 - Prevzem pošiljk- DPD: **01 513 23 00**

TEFAL/T-FAL* NEMZETKÖZI KORLÁTOZOTT GARANCIA - www.tefal.com

Magyar / Hungarian

Éz a termék, a fogyasztási időszak alatt és után, a TEFAL/T-FAL* által javítható.

A tartozékok, fogycsökköz és a végfelhasználási cserelhető alkatrészek megvásárolhatóak, amennyiben azok helyileg elérhetőek. Erről a TEFAL/T-FAL www.tefal.com című internetes oldalán tájékozódhat.

A garancia Jelen termékre bármilyen, a anyaggyakokból vagy a megmunkálásból eredő gyártási hiba esetén, a garanciális idő alatt, az országban *** amelyek a mellékelt országlistán feltüntetésre kerültek, a vásárlás dátumától számítva a TEFAL/T-FAL garanciát vállal.

A nemzeti köz gyártói garancia fedez minden, a bizonyítottan hibás termék helyreállításával kapcsolatos költséget úgy, hogy bármilyen hibás alkatrészt javítása vagy cseréje, illetve a szükséges munka révén a termék megfeleljen az eredeti előírásoknak. A TEFAL/T-FAL saját döntése alapján a hibás termék javítása helyett egyenértékű vagy jobb csereterméket biztosíthat. A jelen garanciának megfelelően, a TEFAL/T-FAL egyedüli kötelezettsége és az ön kizárólagos döntése az ilyen jellegű javításra vagy cserére korlátozódik.

Feltételek és kizárások A TEFAL/T-FAL nem köteles megjavítani vagy kicserélni az olyan termékeket, amelyekhez az eredeti vásárlási bizonylatot. A termék közvetlenül, személyesen elvitt, vagy megfelelően besomagolva, ajánlott küldeményként (vagy ezzel egyenértékű postai módszerrel) vissza kell küldeni azt a hivatalos TEFAL/T-FAL márkaszervízhez. Az egyes országok hivatalos márkaszervizének pontos címerő a TEFAL/T-FAL weboldalon (www.tefal.com) tájékozódhat, vagy hívja fel a mellékelt Ország Listában szereplő, megfelelő ügyfélszolgálatot. A folyamatos ügyfél-éledegettsége és az eladás utáni szolgáltatások magas színvonalon tartása érdekében, a TEFAL/T-FAL fenntartja a jogot, hogy ügyfél-éledegettségi kérdőívet juttasson el minden olyan ügyfélhez aki valamilyen eladás utáni szolgáltatást vélt igénybe bármely TEFAL/T-FAL márkaszervízben.

Jelen garancia kizárólag az otthoni célú vásárlót és háztartásban használt termékekre vonatkozik, és nem vonatkozik az olyan meghibásodásokra, amelyek a helytelen használat, gondatlanság, a TEFAL/T-FAL utasításának be nem tartásának, a termék átalakításának, vagy jogosulatlan javításának, a tulajdonos által történő hibás csomagolás, illetve a szállító által való helytelen kezelés eredményeként jöttek létre. Ugyancsak nem vonatkozik a szokásos mértékű kopásra, elhasználódásra, természetes elszineződésre és a kopóalkatrészek karbantartására vagy cseréjére, továbbá a következők sem felezi:

- nem megfelelő víz vagy fogycsökköz használat
- kifejezetten a termékazonosítón, illetve a műszaki leírásban szereplő adatoknak nem megfelelő feszültség vagy frekvencia miatt keletkező károk és rossz hatások
- balesetek, beleértve a tűzest, árvizet, vihart stb.
- mechanikai sérülés, túlterhelés, törés
- a termékben lévő bármilyen üveg vagy porcelán sérülése
- villámárok, vagy túlfeszültség esetén
- vízközpökés (minden vízkötelétnél a használati utasításnak megfelelően kell elvégezni)
- ha víz, por, idegen anyag vagy rovarok kerülnek a termék belsejébe (kivéve a kifejezetten rovarokra fejlesztett készületeket)
- szakmai, közületi vagy kereskedelmi célú felhasználás

Törvényes fogyasztói jogok Jelen nemzetközi TEFAL/T-FAL garancia nem befolyásolja azokat a törvényes jogokat, amelyekkel a fogyasztó élhet, illetve azokat a jogokat, amelyeket nem lehet kizárni vagy korlátozni, továbbá azokat a jogokat sem, amelyek arra a viszonteladóra vonatkoznak, akitől a fogyasztó megvásárolta a terméket. Jelen garancia a fogyasztóknak meghatározott jogokat biztosít, de a fogyasztó más törvényes jogokkal is rendelkezhet, amelyek tagállamok vagy országok között eltérhetnek. A fogyasztó az ilyen jellegű jogokat a saját belátása szerint érvényesítheti.

*** Amennyiben a terméket az egyik, a listán szereplő országban vásárolták, és azután azt egy másik, a listán szereplő országban használták, a nemzetközi TEFAL/T-FAL garancia időtartama a használat országára vonatkozó időtartam még akkor is, ha a vásárlás országában más garancia időtartam érvényes. A javítási folyamat hosszabb időt igényelhet, ha a TEFAL/T-FAL a terméket helyben nem értesíti. Ha az új országban a termék nem javítható, a nemzetközi TEFAL/T-FAL garancia egy hasonló vagy hasonló áru alternatív termékre történő cseréje korlátozódik, amennyiben ez lehetséges.

* A TEFAL háztartási eszközök T-FAL márkánéval jelennek meg néhány területen, például Amerikában és Japánban. A TEFAL/T-FAL a Groupe SEB bejegyzett védjegye.

Jótállás-kötelezett termék esetében ez a dokumentum jótállási jegyként szolgál az alábbiak szerint: Ha ön fogyasztó és a megvásárolt termék tartós fogyasztási cikknek minősül a vonatkozó jogszabályok alapján akkor saját döntése alapján lehetősége van élni a forgalmazó által vállalt, törvény által előírt, 10 000 és 100 000 forint vételár között 12 hónapos, 100 001 és 250 000 forint vételár között két év, valamint 250 000 forint feletti vételár esetében a három év időtartama szók jótállással is, mely a gyártói garancia fentebb említett feltételeit nem érinti, de a "Feltételek és kizárások" fejezet vonatkozóan. Ez esetben az ön kényelme és az egyszerűbb ügyintézés érdekében elegendő a kapott vásárlási bizonylat megőrzése. A fogyasztási cikkijavítása esetén a jótállási időtartama meghosszabbodik a javítás ártása után napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta. Igényelvé közvetlenül a kereskedőhöz is fordulhat, aki a minőségi kifogás bejelentéséről jegyzőkönyvet vesz fel. A forgalmazó adatai a fizetési bizonylaton; termékének leírása, valamint a gyártó neve és címe a termék csomagolásának, valamint ezen dokumentumnak is része. Egy esetleges meghibásodás esetén az alábbi sorrendben kérheti az alábbiakat: kijavíttatás, kicserélést, árleszállítást vagy a hiba kötelezett költésére történő megjavítást, megjavíttatását, ellátást. A forgalmazó köteles a nem javítható, a jótállási idő alatt több, mint három alkalommal történő javítás után újbóli meghibásodás esetén, valamint a harmadik napon belül meg nem javított terméknek esetében nyolc napon belül a termék kicserélését, kényelmi használat esetén a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton – az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlán vagy nyugtán – feltüntetett vételárát visszatéríteni. Ha a rendeltetésszerű használatot akadályozó meghibásodást tapasztal a vásárlást követő három munkanapon belül, javasoljuk a forgalmazó megkeresését, aki köteles kicserélni a terméket, ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. Rögzített beütés és/vagy 10kg-nál nehezebb, tömegközlekedési eszközön nem szállítható termék esetében a ki-be szállási költségek, illetve a helyszíni javítási költségeit a forgalmazó felezi. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

TEFAL/T-FAL* GARANȚIE INTERNAȚIONALĂ : www.tefal.com

Română / Romanian

Acest produs este reparabil de către TEFAL/T-FAL*, atât în timpul cât și după perioada de garanție

Accesorii, consumabilele și acele părți ale produsului care pot fi înlocuite de către utilizator pot fi achiziționate, dacă sunt disponibile în țara respectivă, conform precizărilor de pe site-ul www.tefal.com.

Garanția : TEFAL/T-FAL garantează acest produs împotriva oricărui defect de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție în acele țări*** menționate în lista țărilor atașată, începând cu data primei achiziții sau data livrării acestuia.

Garanția internă a producătorului acoperă toate costurile legate de aducerea unui produs dovedit defect la conformitate cu specificațiile sale originale, prin repararea sau înlocuirea oricărei părți defecte, precum și manopera aferentă. TEFAL/T-FAL poate decide singur în anumite cazuri înlocuirea produsului defect cu un produs echivalent sau superior, în locul reparării sale. În urma acestei garanții obligația TEFAL/T-FAL și soluția oferită sunt limitate la aceste reparații sau înlocuiri.

Condiții și exclusiuni : TEFAL/T-FAL nu va fi obligat să repare sau să înlocuiască niciun produs care nu este însoțit de un document de achiziție valabil. Produsul defect trebuie adus personal sau ambalat corespunzător și trimis prin curier agreat la un centru de service autorizat TEFAL/T-FAL. Puteți afla adresa posibilă a centrelor de service din fiecare țară de pe site-ul TEFAL/T-FAL (www.tefal.com), sau apelând numărul de telefon specificat în lista țărilor. Pentru a oferi cel mai bun serviciu post-vânzare complet și a îmbunătăți constant satisfacția clienților, TEFAL/T-FAL poate trimite chestionare de evaluare a satisfacției tuturor clienților care au avut produse reparate sau înlocuite într-un centru de service autorizat TEFAL/T-FAL.

Această garanție se aplică doar pentru produsele achiziționate și utilizate în scop casnic și nu acoperă nicio defecțiune apărută ca urmare a utilizării greșite, neglijenței, nerespectării instrucțiunilor TEFAL/T-FAL, sau a modificării ori reparației neautorizate a produsului, ambalării necorespunzătoare de către utilizator sau manevrării greșite de către curier. Aceasta nu acoperă de asemenea uzura normală, operațiunile de întreținere sau înlocuirea a părților consumabile, precum și următoarele :

- folosirea unui tip de apă sau consumabil inadecvat
- defecțiuni sau funcționare incorectă datorate foltirii la o tensiune de alimentare sau frecvență greșită, diferite de cele marcate pe produs sau în specificații
- depunerea de tartru (toate operațiunile de desțărănare trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile de utilizare)
- defecțiuni ca urmare a descărcărilor sau supratensiunilor electrice
- deteriorări mecanice, suprasarcini
- pătrunderea de apă, ori a prafului sau insectelor în interiorul produsului (cu excepția produselor cu caracteristici specifice proiectate pentru insecte)
- deteriorarea oricărei părți din sticlă sau porțelan
- utilizarea în scop comercial sau profesional

De drepturile statutare ale consumatorului : Această garanție internațională TEFAL/T-FAL nu afectează drepturile statutare pe care consumatorul le are, ori acele drepturi care nu pot fi excluse sau limitate, precum nici drepturile asupra distribuitorului de la care consumatorul a achiziționat produsul. Această garanție oferă consumatorului drepturile legale specifice, iar consumatorul poate avea și alte drepturi legale care pot varia de la stat la stat sau de la țară la țară. Consumatorul are dreptul de a revendica orice astfel de drept după bunul său plac. **Informații suplimentare :** Drepturile consumatorului sunt prevăzute de OG21/1992 și Legea 449/2003 actualizate. Durata medie de utilizare a produselor TEFAL/T-FAL este de 4 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de folosire.

Unitate centrală de service : Groupe SEB Romania SRL, Str. Ernil Pangratti nr. 13, sector 1, 011881 - București, tel: 021 316.87.84. Termenul maxim de reparație este de 15 zile.

*** În cazul unui produs achiziționat dintr-o țară din listă și utilizat într-o altă țară din listă, perioada garanției internaționale TEFAL/T-FAL este cea din țara de utilizare, chiar dacă perioada de garanție din țara de achiziție este diferită. Procesul de reparație poate necesita mai mult timp decât respectul produs nu este vândut de către TEFAL/T-FAL în țara de utilizare. În cazul imposibilității reparării produsului în noua țară, garanția internațională TEFAL/T-FAL este limitată la înlocuirea în limita posibilității cu un produs similar sau cu un produs alternativ având un cost similar.

*Aparatele electrocasnice TEFAL apar sub brandul T-Fal în anumite teritorii precum America sau Japonia. TEFAL/T-FAL sunt mărci înregistrate ale Groupe SEB.

Vă rugăm să păstrați acest document pentru a fi prezentat în cazul în care doriți să faceți o reclamație în garanție.

TEFAL/T-FAL* МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИЯ : www.tefal.com

Български / Bulgarian

Този продукт се сервизира от TEFAL/T-FAL* по време на и след гаранционния период.

Аксесории, консумативи и подменни части могат да бъдат закупени, в случай, че са налични, както е описано на интернет страницата на TEFAL/T-FAL www.tefal.com

Гаранция TEFAL/T-FAL дава гаранция на този продукт срещу фабрични дефекти в материалите или изработката за времето на гаранционния период в държавата*** както е указано в приложения списък с държави, считано от датата на покупка или доставката.

Международната гаранция на производителя покрива всички разходи, свързани с възстановяването на доказано дефектен продукт до оригиналните му спецификации, посредством ремонт или подмяна на дефектни части и необходимите разходи по ремонта на уреда. По преценка на TEFAL/T-FAL еквивалентен или уред по-висок клас, може да бъде предоставен в замяна вместо извършването на ремонт на дефектния. Задълженията на TEFAL/T-FAL и предявените претенции от Ваша страна по тази гаранция са ограничени до ремонт или подмяна на уреда.

Условия TEFAL/T-FAL не се задължава да ремонтира или замени продукти, които не са придружени от касов бон или фактура. Продуктът може да бъде лично занесен или подходящо опакован и изпратен по куриер в оторизирания сервизен център на TEFAL/T-FAL. Пълен списък с координати на оторизираните сервизни центрове за съответна страна можете да намерите на интернет страницата на TEFAL/T-FAL (www.tefal.com) или като се свържете с центъра за обслужване на клиенти на съответния телефон, посочен в списъка с държавите. С цел да предпази възможно най-добро следпродажбено обслужване и непрекъснато подобряване на удовлетвореността на клиентите, TEFAL / T-FAL може да изпрати анкета за проучване на мнението на клиентите, чиято продукт вече е поправян или подменен от оторизирания сервизен център.

Тази гаранция е валидна само за продукти, закупени и използвани за домашни цели и не покрива повреди, вследствие на неправилна употреба, нехайство, неспазване на инструкциите за ползване на TEFAL/T-FAL, модификации по уреда, ремонт от неоторизирани лица. Гаранцията не покрива нормалното изхабяване на уреда, поддръжката и подмяната на консумативни части, както и следните случаи:

- използване на неподходяща вода или неоригинални консумативи
- повреди или неправилно функциониране вследствие несъвместимо ел. захранване (различно от посоченото на уреда) -повреди в резултат на светкавици или токов удар
- приковане на вода, прах или инсекти в уреда (с изключение на уреди с функции, специално предназначени за улавяне на насекоми)
- при пожар, наводнение и др.
- варовик (периодична профилактика според инструкциите за употреба)
- използване с комерсиална или друга цел извън домакинството
- повреда/счупване на стъклени или порцеланови изделия по уреда

Права на Потребителите (33П) Настоящата международна гаранция на TEFAL/T-FAL не засяга 33П и изхождащите от него права на потребителите или такива, които не могат да бъдат изключени или ограничени, нито пък претенции към търговеца, от когото е закупен продуктът. Тази гаранция делегира на потребителя специфични права, въпреки това потребителят може да има и други законови права, които са различни в различните държави. Потребителят може да предявява такива права по лично усмотрение.

Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите, произтичащи от гаранцията по чл.112-115 от Закона за Защита на Потребителите.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл.112-115 от Закона за Защита на Потребителите.

*** Валидността на международната гаранция на TEFAL/T-FAL се определя от съответната продължителност на гаранцията в страната, в която продуктът се използва, а не в която е закупен. Ремонтът на продукти, закупени от чужбина, е възможно да отнеме повече време. В случай, в който уредът не може да бъде ремонтиран в страната, където се ползва, международната гаранция на TEFAL/T-FAL се ограничава до подмяна на уреда със същия модел или с еквивалентен продукт на близка до цената на закупуване, когато последното е възможно.

* TEFAL, домакински уреди се продават под марката T-FAL в някои държави като САЩ и Япония. TEFAL/T-FAL са запазени търговски марки на Groupe SEB.

***Моля пазете този документ, в случай че желаете да предявите рекламация по тази гаранция

TEFAL/T-FAL*, обезбедува сервисно одржување за време и после истекувањето на рокот на траење на гаранцијата.

Различни додатоци, замески и резерви делови можат да се купат доколку се достапни во локалниот сервис или на начин опишан на интернет страницата на TEFAL/T-FAL, www.tefal.com

Гаранција: Овој апарат е под гаранција во случај на било какви грешки настанати во производството, било на материјалот или во тек на процесот на производство и важи за гарантниот период кој е назначен во земјите*** наведени во приложената листа со земји, од денот на купувањето или од денот на доставата.

Интернационалната гаранција на производствениот тип покрива сите трошоци кои се однесуваат на поправка на неисправен апарат до неговото враќање во оригинална состојба, како поправка или замена на неисправен дел и трошоци за стручна работа. По избор на TEFAL/T-FAL, апаратот може да се замени со ист, или од повисока класа, наместо да се поправи. Со оваа гаранција, TEFAL/T-FAL се обврзува исклучиво на поправка или замена на неисправен апарат.

Услови и исклучоци: TEFAL/T-FAL не е обврзан да поправи или замени било каков апарат за кој не постои валиден доказ за купување. Апаратот може да биде доставен во овластен сервис или мора да биде соодветно спакуван и препорачано испратен преку пошта (или сличен метод на враќање). Списокот со целосни адреси на овластени сервиси во сите земји се наоѓа на веб страницата на TEFAL/T-FAL, или можете да ги дознаете за попикувањето на соодветниот телефонски број за потрошувачи кој се наоѓа на приложениот список со земји. За да понудиме најдобар потпозападен сервис и да го зголемиме задоволството на купувачите, TEFAL/T-FAL може да испрати анкетен формулар на сите потрошувачи кои попувале или смислеа апаратот во некој овластен сервис на TEFAL/T-FAL.

Гаранцијата ги покрива само производите кои се купени и користени во домаќинството и не покрива оштетувања кои настанале како резултат на погрешна употреба или користење кое не е во склад со упатството за употреба на TEFAL/T-FAL, измени или поправки кои ги извршило неовластено лице, како и оштетувања настанати како последица од неадекватно пакување од страна на сопственикот на апаратот или неправилен транспорт од страна на курирска служба. Исто така, гаранцијата не покрива обете на материјалот настанати со нормална употреба на апаратот, како ни одржување или замена на потрошните делови на апаратот, како ни оштетувања настанати во следните случаи:

- употреба на несоодветен тип на вода
- оштетувања или незадоволувачки резултати од користење на апаратот поради напоевањето со струја со несоодветен напон или фреквенција
- продирање на вода, прашина или инсекти внатре во производот (со исклучок на уредите со специјални функции дизајнирани за фаќање на инсекти)
- каменец (отстранувањето на каменецот мора да се спроведува во склад со упатството за употреба)
- оштетувања настанати како резултат на грмевитици или прекин во напоевањето
- несреќи предизвикани од пожар, поплави, и сл.
- професионални или комерцијална употреба.

Законски права на потрошувачите: Оваа интернационална TEFAL/T-FAL гаранција на ниту еден начин не ги повредува со закон утврдените права кои ги има потрошувачот, ниту оние права кои не можат да се исклучат или ограничат, ниту правата кои купувачот ги има во продажниот објект во кој е купен производот. Оваа гаранција дава специфични законски права, но потрошувачот може да има и други права кои се разликуваат од државата државата. Потрошувачот може да бара примена на овие права по сопствена дискреција.

***Ако производот е купен во една земја која е наведена во списокот, а се користи во друга, интернационалната TEFAL/T-FAL гаранција трае онолку колку што е припишано во земјата во која се користи, дури и ако гарантниот рок се разликува во земјата во која е купен од земјата во која се користи. Периодот на поправка може да биде подолг ако производот не е купен во земјата во која се користи. Ако поправката не е можна во земјата во која се користи, интернационалната TEFAL/T-FAL

гаранција е ограничена и апаратот може да се замени со сличен или со апарат со сличен ценовен ранг, таму каде тоа е можно.

*TEFAL куќни апарати се појавуваат на одредени пазари, како што Америка и Јапонија, и се продаваат под името T-FAL. TEFAL/T-FAL се регистрирани марки на Groupe SEB.

Во молиме, чувајте го овој документ ако сакате да се повикате на овој гарантен лист.

Само за Австралија: Нашите производи се доставуваат со гаранција која не може да биде исклучена од Законот за потрошувачи на Австралија. Вие имате право на замена или враќање на паричен надомест во случај на голем неуспех на апаратот и компензација за било какава разумно предвидлива загуба или штета. Исто така, имате право на поправка или замена на производот ако не сте задоволни од квалитетот и ако дефектот не се однесува на голем неуспех на апаратот.

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE : www.tefal.com**Tiếng Việt / Vietnamese****Sản phẩm này được TEFAL/T-FAL sửa chữa trong và sau thời gian bảo hành.**

Có thể mua các phụ kiện, hàng tiêu dùng và vật tư có thể thay thế nếu có sẵn tại các quốc gia như mô tả trên trang web của TEFAL/T-FAL www.tefal.com

Bảo hành: TEFAL/T-FAL đảm bảo sản phẩm này không có bất kỳ khuyết điểm sản xuất hoặc tay nghề trong thời gian bảo hành tại các quốc gia *** như đã nêu trong danh sách quốc gia ở trang cuối của hướng dẫn sử dụng, bắt đầu từ ngày đầu tiên mua hàng hoặc từ ngày nhận hàng.

Việc bảo hành của các nhà sản xuất quốc tế bao gồm tất cả chi phí liên quan đến việc sửa lại sản phẩm được chứng minh lỗi để phù hợp với thông số kỹ thuật ban đầu, qua việc sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ phần nào nghiêm trọng và công việc cần thiết. TEFAL/T-FAL có thể thay thế sản phẩm tương đương hay cao hơn thay vì sửa chữa sản phẩm. Dưới chế độ bảo hành này, TEFAL/T-FAL sẽ giới hạn sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm mới cho khách hàng.

Điều kiện bảo hành & Ngoại trừ TEFAL/T-FAL sẽ không có nghĩa vụ sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ sản phẩm mà không kèm theo chứng minh mua hợp lệ. Sản phẩm có thể được trực tiếp mang theo người hoặc phải được đóng gói đúng và gửi trả về, xác nhận báo phát (hoặc hình thức tương đương của bưu chính), cho trung tâm dịch vụ ủy quyền của TEFAL/T-FAL. Chi tiết địa chỉ của các trung tâm dịch vụ ủy quyền ở từng quốc gia được liệt kê trên trang web của TEFAL/T-FAL hoặc điện thoại đến trung tâm dịch vụ khách hàng theo Danh mục Quốc gia đính kèm.

Đề cập cấp dịch vụ hậu mãi một lần và không ngừng nâng cao sự hài lòng của khách hàng, TEFAL/T-FAL * có thể sẽ khảo sát sự hài lòng của khách hàng đã sử dụng dịch vụ hậu mãi của các trung tâm dịch vụ ủy quyền TEFAL/T-FAL *.

Bảo hành này chỉ áp dụng cho các sản phẩm đã mua và sử dụng cho mục đích gia dụng và sẽ không bao gồm bất kỳ thiệt hại nào có thể xảy ra do kết quả của việc sử dụng sai, bất cẩn, không theo các theo hướng dẫn của nhà sản xuất hoặc sử dụng trái phép hoặc sửa chữa sản phẩm, bao bị lỗi do chủ sở hữu hoặc do hàng vận chuyển xử lý sai. Không bao gồm hao mòn thông thường, báo dưỡng hoặc thay thế các bộ phận tiêu thụ, hoặc như sau:

- Sử dụng nguồn nước không phù hợp hoặc tiêu hao
- Cẩn bẩn (bất kỳ căn bẩn phải được thực hiện theo hướng dẫn sử dụng)
- Thiệt hại đến bất kỳ bộ phận tiêu thụ tinh học
- Thiệt hại hoặc kết quả xấu khác biệt do điện áp sai hoặc tấn số sai so với nhãn ghi trên mặt nhận diện sản phẩm hoặc đặc tính kỹ thuật
- Nước, bụi bẩn và côn trùng xâm nhập vào bên trong sản phẩm (trừ các thiết bị có các tính năng được thiết kế đặc biệt cho côn trùng)
- Thiệt hại về cơ học, quá tải điện áp.
- Tai nạn bao gồm hỏa hoạn, lũ lụt, sét đánh.v.v
- Sử dụng chướng ngại hoặc thương mại

Quyền lợi hợp pháp của người tiêu dùng Báo hành sản phẩm TEFAL/T-FAL quốc tế không ảnh hưởng đến quyền lợi pháp định, người tiêu dùng có thể có những quyền không thể loại trừ hoặc hạn chế, có quyền khiếu nại nhà bán lẻ người tiêu dùng mua sản phẩm. Báo hành này cho người tiêu dùng quyền lợi hợp pháp riêng biệt, và người tiêu dùng cũng có thể có quyền hợp pháp khác biệt từ Bảng này đến Bảng khác quốc gia. Quy định Quốc gia khác. Người tiêu dùng có thể đòi quyền lợi do dựa trên quyết định của mình.

* Thiết bị gia dụng TEFAL quốc tế hiện dưới thương hiệu T-FAL ở một số vùng lãnh thổ như Mỹ và Nhật Bản. TEFAL / T-FAL là thương hiệu đã đăng ký của Groupe SEB.

*** Trong trường hợp sản phẩm được mua ở một quốc gia được liệt kê trong danh sách và sau đó được sử dụng tại một quốc gia khác được liệt kê, thì thời hạn bảo hành của TEFAL/T-FAL quốc tế cần có vào thời gian quy định tại quốc gia khách hàng sử dụng sản phẩm, ngay cả khi sản phẩm đã được mua tại một quốc gia được liệt kê trong danh sách với thời hạn bảo hành khác nhau. Quy trình sửa chữa có thể sẽ lâu hơn nếu sản phẩm không được TEFAL/T-FAL bán tại quốc gia đó. Nếu sản phẩm không thể sửa chữa tại quốc gia mới, thì TEFAL/T-FAL quốc tế sẽ thay thế sản phẩm bằng một sản phẩm tương tự hoặc thay thế bằng một sản phẩm có chi phí tương đương, nếu có thể.

Hãy gửi tài liệu này để tham khảo và xuất trình khi bạn có yêu cầu bảo hành sản phẩm

هذا المنتج يمكن إصلاحه من قبل TEFAL/T-FAL أثناء وبعد القضاء فترة الضمان.

الملحقات، والأجزاء المستهلكة، والأجزاء القابلة للاستبدال يمكن شراؤها، إذا كانت متوفرة محلياً حسب ما هو موضح في موقع TEFAL/T-FAL على الإنترنت www.tefal.com.

الضمان

تضمن TEFAL/T-FAL هذا المنتج ضد أية عيوب تصنعية في المواد أو في التصنيع خلال فترة الضمان للبلدان المذكورة في القائمة *** كما هو مذكور في قائمة البلدان المرفقة وذلك اعتباراً من تاريخ الشراء أو تاريخ التسليم.

يغطي الضمان الدولي للتصنيع جميع التكاليف المتعلقة بإعادة تأهيل المنتج الذي يثبت أنه معطوب، لإتقان المواصفات الأصلية من خلال إصلاحه أو استبداله المعطوب فيه. ويغطي من حق TEFAL/T-FAL اختيار استبدال المنتج بمنتج بديل أو إصلاحه. من أجل تقديم أفضل خدمة لما بعد البيع، وللوصول إلى أفضل ما يرضي زبائننا، فإن TEFAL/T-FAL سوف ترسل استقصاء عن رضى الزبائن من قوائم

الشروط والاستثناءات

لأن قليل من إصلاح أو استبدال أي منتج ما يمكن مرقفاً بآليات صلاح عن شرائه. يمكن جلب المنتج شخصياً مباشرة إلى مركز مُعد للخدمة، أو تغليفه بشكل جيد وإرساله بواسطة البريد مع إشعار مسبق بالإستلام (أو ما يعادله بالبريد المضمون) إلى أحد مراكز الممثلة للخدمة. قائمة العنواين المفصلة لمرآكز الخدمة المتعددة موجودة على موقع على الإنترنت، أو بالاتصال برقم هاتف بلدان قائمة البلدان المدرجة. للاستفسار عن العنواين البريدي. من أجل تقديم أفضل خدمة لما بعد البيع، وللوصول إلى أفضل ما يرضي زبائننا، فإن TEFAL/T-FAL سوف ترسل استقصاء عن رضى الزبائن من قوائم

لتصليح أجهزتهم أو استبدالها في أحد مراكز الخدمة المعتمدين من TEFAL/T-FAL. يبري معول هذا الضمان فقط على المنتجات المشتراة والتي تم استعمالها للأغراض المنزلية، وأن تُعطى أية أعطال تنتج عن سوء الاستعمال، أو الإهمال، أو عدم اتباع إرشادات الاستعمال المرفقة من TEFAL/T-FAL. وإحداث أي تعديل أو إصلاح غير مُعتمد في المنتج، أو بسبب التنظيف السييء من قبل المالك أو بسبب سوء التعامل من قبل البائع، كما لا يغطي هذا الضمان عوامل التآكل والتلف العاديين، أو الصلابة، أو استبدال الأجزاء المستهلكة، بالإضافة إلى مايلي:

- استعمال نوع غير مناسب من الماء أو قطعة قابلة للاستهلاك غير مناسبة
- الأعطال أو التفتق الضمعية الناتجة عن استخدام فواتج أو تردد خاطئين، كما هو مبين في لوحة تعريف أو مواصفات المنتج.
- التآكل (أي عملية إزالة للتآكل، يجب إجراؤها حسب الإرشادات الواردة في إرشادات الاستعمال).
- العوالت بما فيها الحرائق والفيضانات والصواعق. الخ.
- الأعطال الميكانيكية والتشغيل المعرط
- دخول الماء أو الغبار أو الحشرات إلى داخل المنتج (باستثناء الأجزاء المصممة خصيصاً لمكافحة الحشرات)
- الإضرار الناتجة عن البرق أو الطاقة الزائدة.

حقوق المستهلك القانونية

تضمن TEFAL/T-FAL الدولي هذا لا يؤثر على الحقوق القانونية التي قد يكون المستهلك ملتمساً بها أو تلك الحقوق التي لا يمكن استبعادها أو الحد منها، ولا الحقوق ضد تاجر التجزئة الذي اشترى المستهلك المنتج منه. هذا الضمان يعطي المستهلك حقوقاً قانونية محددة، وقد يكون المستهلك حقوقاً قانونية أخرى قد تختلف من دولة إلى أخرى أو من بلد إلى بلد. ويعود للمستهلك وحده الحق في تأكيد أي من هذه الحقوق. حيث تم شراء المنتج من أحد البلدان المذكورة في القائمة وتم استعماله للأغراض المنزلية فقط في أحد البلدان المذكورة في القائمة أيضاً، تكون مدة ضمان الدولي هي الخاصة بالبلد الذي تم فيه استعمال المنتج، حتى وإن كان البلد الذي تم الشراء منه مذكوراً في قائمة البلدان لمدة ضمان مختلفة. إذا لم يكن قد تم بيع المنتج محلياً من قبل TEFAL/T-FAL فقد تتطلب عملية الإصلاح وقتاً أطول. إذا كان المنتج غير قابل للإصلاح في البلد الجديد، فإن ضمان TEFAL/T-FAL الدولي يقتصر على استبدال المنتج بمنتج مائل أو منتج بديل بتكلفة مماثلة، ما أمكن ذلك.

* تظهر أوقات TEFAL "توقف" المنزلية تحت شعار T-FAL "يخل" في بعض الدول، مثل أمريكا واليابان. TEFAL/T-FAL "توقّف إلى- فال" هي ماركة مسجلة لمجموعة "سبب" SEB. يوجد الاحتفاظ بهذه الوثيقة بموجب ترتيبات تقديمها في حال الحاجة إلى استخدام الضمان.

中文繁體 / Chinese Traditional

TEFAL/T-FAL*國際有限保用證 : www.tefal.com

在保用期內及後，TEFAL/T-FAL* 會為您提供產品的維修服務

附件、耗材 及 用戶可更換的零件，可於當地購買 (如有售)，詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL internet 網站 www.tefal.com

保用證

TEFAL/T-FAL 根據所附國家列表中所載之國家***及保用期，在保用期內 (自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計) 提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用，包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力，以使產品符合原本的規格。TEFAL/T-FAL有權選擇更換同等或更高級的產品而不維修缺陷的產品。本保用證下 TEFAL/T-FAL 的惟一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

條款及免責

TEFAL/T-FAL 不會維修或更換未能示出有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心，或必須妥善包裝並以掛號形式 (或其他同等郵遞方式) 送交至 TEFAL/T-FAL 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 TEFAL/T-FAL 網址，或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意，TEFAL/T-FAL可能向曾經由TEFAL/T-FAL授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。

本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的，本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 TEFAL/T-FAL 使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞，或產品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換，及以下情況：

- 使用不適當的水或耗材
- 未遵從產品規格或產品上的指示，使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不良品結果
- 產品內入水、灰塵或昆蟲 (不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器)
- 產品上任何玻璃或瓷器的損壞
- 專業或商業用途
- 生鏽 (如需去鏽，必須根據使用說明進行)
- 火災、水災等意外
- 閃電、功率驟變造成的損壞

消費者法定權利

TEFAL/T-FAL 國際保用證並不影響消費者法定權利，這些權利不被排除或局限，亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益，而消費者在不同月份或國家，或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。

* TEFAL 家電在一些地區如美洲及日本以 T-FAL 品牌出現。TEFAL/T-FAL 為 SEB 集團的註冊商標。

***倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家，而在另一個列舉的國家使用，TEFAL/T-FAL 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家，即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保用期。倘產品不是購自當地的 TEFAL/T-FAL，可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品，TEFAL/T-FAL 國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品 (如適用)。

請保留此文件，供開下提出保用要求時參考。

Deutsch / German

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONALE GARANTIE

Für dieses Produkt gewährt Tefal eine Garantie auf Material- oder Herstellungsfehler. Details im Kundendienstbereich auf www.tefal.de, www.tefal.at, www.tefal.ch oder bei einem der Kundenkontaktcenter in der beigefügten Länderliste. Diese internationale Garantie beeinträchtigt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, noch können diese ausgeschlossen oder eingeschränkt werden. Dies gilt auch für Rechte gegen den Händler, bei dem der Verbraucher das Produkt erworben hat. Diese Garantie gibt dem Verbraucher besondere Rechte. Zusätzlich hat der Verbraucher andere gesetzliche Rechte, die von Staat zu Staat oder von Land zu Land variieren. Der Verbraucher kann diese Rechte nach eigenem Ermessen geltend machen.

* TEFAL Hausgeräte werden in einigen Regionen wie Amerika und Japan unter der Marke T-FAL vertrieben. TEFAL/T-FAL sind eingetragene Handelsmarken der Groupe SEB.

Italiano / Italian

GARANZIA INTERNAZIONALE TEFAL/T-FAL*

Questo prodotto, è garantito da Tefal/T-fal contro qualsiasi difetto di fabbricazione dei materiali come riportato nella sezione "Servizio Consumatori" reperibile sul sito www.tefal.com, oppure, contattando il "Servizio consumatori" incluso nell'elenco dei paesi del presente manuale.

Questa garanzia internazionale Tefal/T-fal non pregiudica né i diritti legali di cui godono tutti i consumatori a livello locale che non possono essere esclusi o limitati né i diritti legali nei confronti del rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questa garanzia, dà specifici diritti legali e il consumatore può anche beneficiare di diritti speciali a seconda del paese. Il consumatore, può avvalersi di tali diritti a sua discrezione.

*Gli elettrodomestici Tefal, in alcuni paesi come America e Giappone, compaiono con il marchio T-FAL. Sono marchi registrati sotto Groupe SEB.

Ελληνικά / Greek

Διεθνής εγγύηση TEFAL/T-FAL*

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από την εμπορική εγγύηση της TEFAL/T-FAL έναντι κάθε απροσδοκημένου ελαττώματος κατασκευής ή υλικών. Οι πλήρεις συνθήκες και εξαιρέσεις της εγγύησης περιγράφονται αναλυτικά είτε στην ενότητα "Εγγύηση" στην ιστοσελίδα www.tefal.com είτε επικοινωνώντας με το τμήμα εξυπηρέτησης καταναλωτών στη λίστα χωρών που θα βρείτε παρακάτω. Η παρούσα εμπορική εγγύηση δεν επηρεάζεται τα θεσπισμένα δικαιώματα του καταναλωτή ή τα δικαιώματα εκείνα που δεν μπορούν να εξαιρεθούν ή να περιοριστούν, αλλά ακόμη δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του λιανέμπορου που επέλεξε ο καταναλωτής να αγοράσει το προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δίνει συγκεκριμένα επιπλέον νομικά δικαιώματα στον καταναλωτή και ο καταναλωτής μπορεί να διατηρήσει όλα τα νομικά δικαιώματα που μπορεί να διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή και από χώρα σε χώρα. Ο καταναλωτής μπορεί να κάνει χρήση των δικαιωμάτων του κατά την δική του κρίση.

*Τα είδη οικιακής χρήσης TEFAL εμφανίζονται και με την γραφή μάρκας T-FAL σε κάποιες χώρες όπως η Αμερική και Ιαπωνία. Οι TEFAL / T-FAL είναι μάρκες κατοχυρωμένες από την Groupe SEB.

Dansk / Danish

INTERNATIONAL BEGRÆNSET GARANTI TEFAL/T-FAL *

Dette produkt drager fordele fra en kommerciel garanti fra TEFAL/T-FAL mod enhver fabrikationsfejl i materialer eller udførelse, som beskrevet i kundeservice afsnittet på www.tefal.com eller ved at kontakte kundeservice centeret i listen over lande. Denne kommercielle garanti påvirker ikke lovmæssige rettigheder en forbruger kan have eller de rettigheder, som ikke kan udelukkes eller begrænses, eller rettigheder over den forhandler, hvor forbrugeren har købt produktet. Denne garanti giver en forbruger specifikke ekstra rettigheder, og forbrugeren kan også have andre juridiske rettigheder, som varierer fra land til land. Forbrugeren kan hævde sådanne rettigheder på hans eget skøn.

* TEFAL husholdningsapparater vises under T-FAL mærke i nogle områder som USA og Japan. T-FAL er registrerede varemærker tilhørende Groupe SEB.

Norsk / Norwegian

TEFAL/T-FAL* INTERNASJONAL BEGRENSET GARANTI

TEFAL/T-FAL garanterer mot enhver produksjonsfeil i materialer eller utførelse under garantiperioden, som beskrevet i avsnittet under Kundeservice på www.tefal.com eller ved å kontakte Kundeservice i landet beskrevet i listen ovenfor. TEFAL/T-FALs internasjonale garanti har ingen innvirkning på kundens lovfestede rettigheter, eller på rettigheter som ikke kan ekskluderes eller begrenses. Den har heller ingen innvirkning på kundens rettigheter overfor forhandleren som solgte produktet. Garantien gir kunden spesifikke juridiske rettigheter, og kunden kan også ha andre juridiske rettigheter som varierer mellom ulike stater og land. Kunden kan hevde slike rettigheter etter eget skjønn.

* TEFAL husholdningsapparater forhandles under merket T-FAL i noen områder, blant annet i USA og Japan. TEFAL/T-FAL er registrerte varemærker som tilhører Groupe SEB.

Polski / Polish

MIĘDZYNARODOWE WARUNKI GWARANCJI

TEFAL/T-FAL*

Gwarancja TEFAL/T-FAL obejmuje wady fabryczne materiałów lub jakości wykonania, opisane w dziale Obsługa Klienta na stronie www.tefal.com lub dostępne po kontakcie z Działem Obsługi Klienta, dane którego znajdują się na dołączonej liście krajów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenckie; prawa te nie mogą być anulowane ani ograniczone. Dotyczy to również praw uzyskanych od sprzedawcy, od którego konsument zakupił produkt. Niniejsza gwarancja daje konsumentowi określone dodatkowe prawa, może on także korzystać z innych praw specyficznych dla konkretnych stanów lub krajów. Zgodnie ze swoją decyzją konsument może domagać się uznania któregoś z tych praw. Pełny tekst warunków gwarancji znajduje się na stronie www.tefal.com.

* produkty do użytku domowego TEFAL występują pod marką T-FAL na niektórych terytoriach np. Ameryki i Japonii. TEFAL/T-FAL są zastrzeżonymi znakami handlowymi Groupe SEB.

Bosanski / Bosnian

TEFAL/T-FAL* INTERNACIONALNI

GARANTNI-JAMSTVENI LIST

Ovaj aparat je pod garancijom-jamstvom TEFAL-a u slučaju bilo kakvih grešaka nastalih pri proizvodnji, bilo u materijalu ili tokom procesa proizvodnje što je detaljno opisano u odjeljku za Korisničku službu na stranici www.tefal.com, a ove informacije također možete dobiti i ukoliko kontaktirate Centar za potrošače sa gore navedene liste zemalja.

Ova internacionalna TEFAL garancija- jamstvo ni na koji način ne povrijeduje zakonski utvrđena prava koja potrošač ima, niti ona prava koja se ne mogu isključiti ili ograničiti, niti prava koja potrošač ima u odnosu sa prodavcem od kojeg je aparat kupljen. Ova garancija-jamstvo potrošaču daje specifična zakonska prava, a isto tako potrošač može imati i druga prava koja se razlikuju od države do države. Potrošač može tražiti primjenu ovih prava prema vlastitom nahođenju.

* Na određenim tržištima, kao što su Amerika i Japan, TEFAL kućanski aparati se pojavljuju pod nazivom T-FAL. TEFAL/T-FAL su registrovane robne marke Grupacije SEB.

Srpski / Serbian

TEFAL/T-FAL* MEĐUNARODNI GARANTNI LIST

Ovaj aparat je pod garancijom u slučaju bilo kakvih grešaka nastalih u proizvodnji, bilo na materijalu ili tokom procesa proizvodnje kako je detaljno navedeno u delu Korisnički servis na www.tefal.com ili više informacija možete dobiti kontaktiranjem nekog gore navedenog korisničkog servisa.

Ova internacionalna TEFAL/T-FAL garancija ni na koji način ne povređuje zakonom utvrđena prava koja potrošač ima, niti ona prava koja se ne mogu isključiti, niti prava koje kupac ima u prodajnom objektu u kome je proizvod kupljen. Ova garancija daje specifična zakonska prava potrošaču, ali potrošač može imati i druga prava koja se razlikuju od države do države. Potrošač može tražiti primenu ovih prava prema sopstvenom nahođenju.

*TEFAL kućni aparati na određenim tržištima, kao što su Amerika i Japan, prodaju se pod nazivom T-FAL. TEFAL/T-FAL registrovane su robne marke Groupe SEB.

Čeština / Czech

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA TEFAL/T-FAL

Na tento výrobek se vztahuje smluvní záruka společnosti TEFAL/T-FAL zahrnující veškeré výrobní vady materiálů a zpracování, více informací získáte na stránkách Služby zákazníkům na www.tefal.com nebo můžete kontaktovat příslušné Zákaznické centrum uvedené v seznamu zemí výše. Tato smluvní záruka nemá vliv na zákonná práva spotřebitele, nebo na práva, která nelze omezit nebo vyloučit, a to ani na práva vůči prodejci, u kterého spotřebitel výrobek zakoupil. Tato záruka poskytuje spotřebiteli specifická další práva, spotřebitel může mít také další práva, která se mohou v jednotlivých státech odlišovat. Spotřebitel může uplatňovat taková práva podle svého uvážení.

Slovenčina / Slovak

MEZINÁRODNÁ ZÁRUKA TEFAL/T-FAL

Na tento výrobok sa vzťahuje zmluvná záruka spoločnosti Tefal zahŕňajúca všetky výrobné chyby a spracovania, viac informácií nájdete na stránkach Služby zákazníkom na www.tefal.com alebo môžete kontaktovať príslušné Zákaznícke centrum uvedené v zozname krajín vyššie. Táto zmluvná záruka nemá vplyv na zákonné práva spotrebiteľa, alebo na práva ktoré nie je možné obmedziť či vylúčiť, a to ani na práva voči predajcovi, u ktorého spotrebiteľ výrobok kúpil. Táto záruka dáva spotrebiteľovi určité zákonné práva, ale spotrebiteľ môže mať aj iné práva, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách odlišovať. Spotrebiteľ môže takéto práva uplatňovať podľa svojho uváženia.

Русский / Russian

TEFAL/T-FAL* МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

TEFAL/T-FAL гарантирует устранение любого производственного дефекта, связанного с недостатком материалов или сборки. Более подробную информацию Вы найдете в разделе обслуживания покупателей на сайте www.tefal.com или обратившись в службу поддержки из приведенного списка стран.

Данная Международная гарантия TEFAL/T-FAL не затрагивает какие-либо права потребителя, предусмотренные законодательством страны о защите прав потребителей, включая права в отношении торговой организации, в которой изделие было приобретено. Данная гарантия предоставляет потребителю специфические законные права, однако потребитель может также обладать другими законными

правами, которые варьируются от страны к стране или от региона к региону. Потребитель может отстоять любые законные права по своему собственному выбору.

* Бытовые приборы TEFAL поставляются под маркой T-FAL в некоторые страны, такие как США и Япония. Tefal и T-FAL являются зарегистрированными торговыми марками Группы CEB(Group SEB).

Дополнительная информация Срок службы изделия, установленный производителем в соответствии с законом «О защите прав потребителей», составляет два года с даты розничной продажи изделия или с даты производства, если дату продажи установить невозможно. Дата производства определяется четырьмя последними цифрами полного артикула изделия, указанного на его корпусе. Две первые цифры соответствуют номеру недели производства, две последние цифры - последним цифрам года производства изделия.

Українська / Ukrainian

TEFAL/T-FAL* Міжнародна обмежена гарантія.

TEFAL/T-FAL гарантує усунення будь-якого виробничого дефекту, пов'язаного з відсутністю матеріалів чи комплектуючих. Більш детальну інформацію Ви можете знайти у розділі обслуговування споживачів на сайті www.tefal.com чи звернувшись в службу підтримки з поданого списку країн. Дана Міжнародна Гарантія TEFAL/T-FAL не порушує будь-які права споживачів, передбачені законодавством країни про захист прав споживачів, включаючи права відносно торговельної організації, у якій виріб було придбано. Ця гарантія надає споживачеві специфічні законні права, однак споживач може мати також інші законні права, які змінюються від країни до країни або від регіону до регіону. Споживач може відстоювати будь-які законні права за своїм власним вибором.

Додаткова інформація: Термін служби виробу, встановлений виробником відповідно до закону «Про захист прав споживачів», становить два роки з дати роздрібного продажу виробу або з дати виробництва, якщо дату продажу встановити неможливо. Дата виробництва визначається чотирма останніми цифрами повного артикулу виробу, зазначеного на його корпусі. Дві перші цифри відповідають номеру тижня виробництва, дві останні цифри - останнім цифрам року виробництва виробу.

Հայերեն / ARMENIAN

TEFAL/T-FAL* ՄԻԱԶԳՎԱՅԻՆ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄԻ ԵՐԱՇԽԻՐ

TEFAL/T-FAL-ը երաշխավորում է վերացանել ցանկացած արտադրության թերություն, որը կապված է ապրանքի անորակության կամ գործարանային սխալ ապրանքան հետ: Ավելի մանրամասն տեղեկություն կարող եք ստանալ www.tefal.com վեբ-կայքի համախորհրդյն ապաստարկման բաժնում կամ գնականարելով սպառողների աջակցության ծառայությանը երկրից ցուցված Նշված համապատասխան հեռախոսահամարով:

TEFAL/T-FAL միջազգային երաշխիքը չի սահմանափակում սպառողի իրավունքները, որոնք ընդգրկված են երկրի օրենսդրության մեջ: Երաշխիքը այն առևտրային կազմակերպության վերաբերող իրավունքները, որտեղից ձեռք է բերվել տվյալ ապրանքը: Տվյալ երաշխիքը տրամադրում է առանձնահատուկ օրինական իրավունքներ, սակայն սպառողը կարող է ունենալ նաև այլ օրինական իրավունքներ կախված գտնվելու երկրից կամ տարածաշրջանից: Սպառողը կարող է պաշտպանել իր օրինական իրավունքը սեփական հայեցողությամբ:

Լրացուցիչ տեղեկություն: Ապրանքի ծառայության ժամկետը, որը սահմանված է արտադրողի կողմից՝ «Սպառողների իրավունքների պաշտպանության մասին» օրենքի համաձայն, կազմվում է երկու տարի սկսած ապրանքի վաճառքի ամսաթվից կամ արտադրման թվականից, եթե հնարավոր չէ պարզել վաճառքի օրը: Արտադրման ամսաթիվը որոշվում է ապրանքի ամրագրական արտիկուլի վերջին չորս թվերով: Դրոնք Նշված են սարքի վրա: Առաջին երկու թվերը համապատասխանում են արտադրման շաքաթիին, իսկ վերջին երկուսը՝ ապրանքի արտադրման տարեթվին:

Қазақша / Kazakh

TEFAL/T-FAL* ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ШЕКТЕУЛІ КЕПІЛДІГІ
TEFAL/T-FAL материалдардың кемшілігімен немесе жинауымен байланысты кез-келген өндірістік дефектіні жою кепілдігін береді. Толығырақ акпаратты Сіз www.tefal.com сайтындағы тұтынушыларға қызмет көрсету бөлімінен немесе берілген мемлекеттер тізімінен тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласу арқылы біле аласыз. Осы TEFAL/T-FAL Халықаралық кепілдігі бұйым сатып алынған сауда ұйымына қатысты құқықтарды қоса алғанда тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы елдің заңнамасында қарастырылған тұтынушының қандай да бір құқықтарын қозғамайды. Осы кепілдік тұтынушыға ерекше заңды құқықтарды ұсынады, дегенмен тұтынушы елден елде немесе аймақтан аймақта түрленетін басқа заңды құқықтарға ие болуы мүмкін. Тұтынушы өзінің жеке таңдауы бойынша кез келген заңды құқықтарды қорғай алады.

Қосымша акпарат : Өндірісушімен «Тұтынушылар құқықтарын қорғау туралы» заңға сәйкес орнатылған бұйымның қызмет ету мерзімі бұйымның бөлшек саудада сатылған күннен бастап немесе, егер сатылған күнді орнату мүмкін болмаса, өндірілген күнінен бастап екі жылды құрайды. Өндірілген күн бұйымның тұрқында көрсетілген толық артикулдың соңғы төрт санымен анықталады. Алғашқы екі сан өндірістің аптасына, соңғы екі сан – бұйым өндірілген жылдың соңғы екі санына сәйкес келеді.

Türkçe / Turkish

Uluslararası Garanti

Bu ürün, malzemelerdeki üretim hatası veya işçilik hatalarına karşı TE-FAL tarafından garanti altına alınmıştır, detaylı garanti koşullarına ürün kutusu üzerindeki "Garanti Belgesi" etiketinden, www.tefal.com.tr sayfasındaki Müşteri Hizmetleri bölümünden veya yukarıdaki ülke listesinde bilgileri bulunan Çağrı Merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz.

한국어 / Korean

TEFAL/T-FAL 해외 제한 보증

본 제품의 재질 또는 기술적인 제조 결함에 대해 제품 보증 서비스 를 받으실 수 있으며 www.tefal.com 내의 고객 서비스 파트 또는 상기에 기재되어 있는 고객 지원 센터를 통해 상세 내역을 확인하 실 수 있습니다.

TEFAL/T-FAL 해외 보증은 소비자가 보유하고 있을 수 있는 법적 권 리 또는 제의 또는 한정될 수 없는 권리, 또는 해당 소비자가 해당 제 목을 구입한 소매상에 대한 권리에 영향을 미치지 않습니다. 본 보증은 소비자에게 구체적인 법적 권리를 부여하며, 해당 소비자는 주 별 또는 국가별로 다를 수 있는 다른 법적 권리를 보유하고 있을 수 있습니다. 소비자는 전적으로 본인 재량에 따라 그러한 권리를 행 사할 수 있습니다.

*TEFAL 제품의 미국과 일본 등지에서의 등록 브랜드는 T-FAL 일 니다. TEFAL / T-FAL 모두 그룹 세브의 상표로 등록 되어 있습니다.

日本語 / Japanese

TEFAL/T-FAL 国際保証 (制限付)

この製品は、www.tefal.com にあるコンシューマーサービス部の記載事項、もしくは上記国リストにあるお客様相談センタ ーへのご連絡により、TEFAL/T-FAL による製造者保証から、材料あるいは技術的な製造不良に対して保証を受けます。この TEFAL/T-FAL 国際保証は法に定められた、あるいは除外されて いない消費者権利、または販売元に対する消費者権利に影響を 与えるものではありません。当保証は、消費者に固有の権利を 与与するためのもの、消費者は、州など地域ごと、国ごとの 権利を有します。これらの権利は随意に確認ください。保証サ ービスを受ける際に必要になりますので、この保証書は大切に 保管してください。

ไทย / Thai

รับประกันสินค้าระหว่างประเทศของผลิตภัณฑ์ TEFAL/T-FAL*

ผลิตภัณฑ์ที่มีการรับประกันสินค้า โดย TEFAL/T-FAL ในกรณีที่เกิดจากข้อบกพร่องใด ๆ ของวัสดุหรือ การผลิต ตามรายละเอียดในส่วนของการรับประกันการของผลิตภัณฑ์ใน www.tefal.com หรือติดต่อผู้บริโภค Contact Center ประเด็นนโยบายการกล่าวข้างต้น

รับประกันระหว่างประเทศของ TEFAL/T-FAL ไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิตามกฎหมายของผู้บริโภคทาง ะฉะมีหรือสิทธิในสถานะการชดเชยอื่น ๆ จาก หรือสิทธิในผู้ค้าปลีก ที่ผู้บริโภคจากการผลิตภัณฑ์ที่ซื้อ การรับ ประกันนี้จะไม่ช่วยให้อุบัติการณ์สิทธิตามกฎหมายที่เฉพาะเจาะจงและผู้บริโภค ยังอาจมีสิทธิจากกฎหมายอื่น ๆ ที่แตกต่างกันจากรัฐหรือในประเทศ ผู้บริโภคอาจยื่นข้อพิพาทกล่าว ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของผู้บริโภค "เงื่อนไขที่บังคับ" คำว่า TEFAL อาจอยู่ภายใต้เครื่องหมายทางการค้า T-FAL ไม่มากประเทศที่ผู้บริโภค เห็นชอบการและอยู่ใน TEFAL/T-FAL เป็นเครื่องหมายการค้าที่จดทะเบียนของ Groupe SEB

Persian

ضمانت بین‌المللی محدود - TEFAL / ایرانی / farsi

رَبانَ مَحْطَی / انْگلیسی - همانتنامه بین المللی TEFAL/T-FAL*

این منافع محصور، همانتنامه تجاری TEFAL/T-FAL در مقابل نواقض تولید در ساخت را تشکیل می دهد که به تفصیل در قسمت خدمات مصرف کننده در سایت www.tefal.com بیان شده است یا می توان با تماس با مرکز تماس مشتریان در فهرست کشورها فوق به آن دسترسی داشت. این حقوق قانونی مصرف کننده که احتمالاً از آن برخوردار می باشد یا حقوقی که نمی تواند مورد استثنای همانتنامه تجاری خدشه ای بر حقوق در مقابل خرده فروشی که مصرف کننده محصول را از وی خریداری نموده است ایجاد نمی نماید.

این همانتنامه به مصرف کننده حقوق فوق العاده ویژه ای می دهد و مصرف کننده ممکن است از حقوق قانونی دیگری برخوردار باشد که در هر ایالت یا کشور متفاوت می باشد. مصرف کننده می تواند به اختیار خود هر یک این حقوق را اعمال نماید.

*وسایل خانگی تفال تحت برند T-FAL در قلمروهایی نظیر آمریکا و ژاپن عرضه می شود. TEFAL/T-FAL علائم تجاری ثبت شده گروه سب می باشد.

Tefal T-fal
INTERNATIONAL GUARANTEE
www.tefal.com